



GŁOS POLSKI



LA VOZ DE POLONIA

ÓRGANO DE PRENSA DE LA UNIÓN DE LOS POLACOS EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

ORGAN PRASOWY ZWIĄZKU POLAKÓW W ARGENTYNIE – ZAŁOŻONY W 1922 ROKU

Rok CIV Nr 2 (5313)

Buenos Aires, Febrero - Luty 2026

Presentamos al ganador del concurso del logo por el Centenario de la UPRA

El diseñador fue Gustavo Duda, de 36 años, Licenciado en Diseño y Comunicación Visual, recibido en la Universidad Nacional de Lanús.



Desde chico participa en el club polaco Bartosz Głowacki de Valentín Alsina. Durante 8 años bailó en el conjunto Nasz Balet. Fue asistente de la delegación polaca durante los Juegos Olímpicos de la Juventud 2018 en Buenos Aires.

El proceso de selección se llevó de la siguiente forma: En primera instancia, la Comisión Directiva de la UPRA y las asociaciones y secciones que la integran, votaron entre todos los logos.

Luego de la reunión de los jurados, se eligió el logo ganador.

Del grupo de los diseños más votados, se reunió el jurado integrado por:

Agnieszka Ziemiszewska, destacada diseñadora polaca, profesora del Instituto polaco Japonés de Varsovia.

Barbara Richter, presidente del grupo Ogniwo y diseñadora del anterior logo de la UPRA.

Witold Roman Kopytyński, Presidente de la UPRA.



Agradecemos a todos los que han participado. Se presentaron 12 Proyectos de logo de gran nivel. La entrega del premio se realizará en el mes de febrero.

De esta manera, inauguramos el año del Centenario de la Unión de los Polacos en Argentina.



Raíces que cruzaron el océano

Libro leído para Ud.

Witold Roman Starża-Kopytyński

Una encomiable tarea de investigación, búsqueda y regreso a los orígenes familiares es esta obra de Claudia Śmichowska, que se desarrolla a lo largo de 170 páginas. De amena lectura, el relato es casi como un diálogo con el lector. Claudia está presente en cada capítulo contando dos líneas temáticas. Una la de sus antecedentes y linaje familiar, un recorrido genealógico que se remonta al siglo XVIII, detallando ocho generaciones.

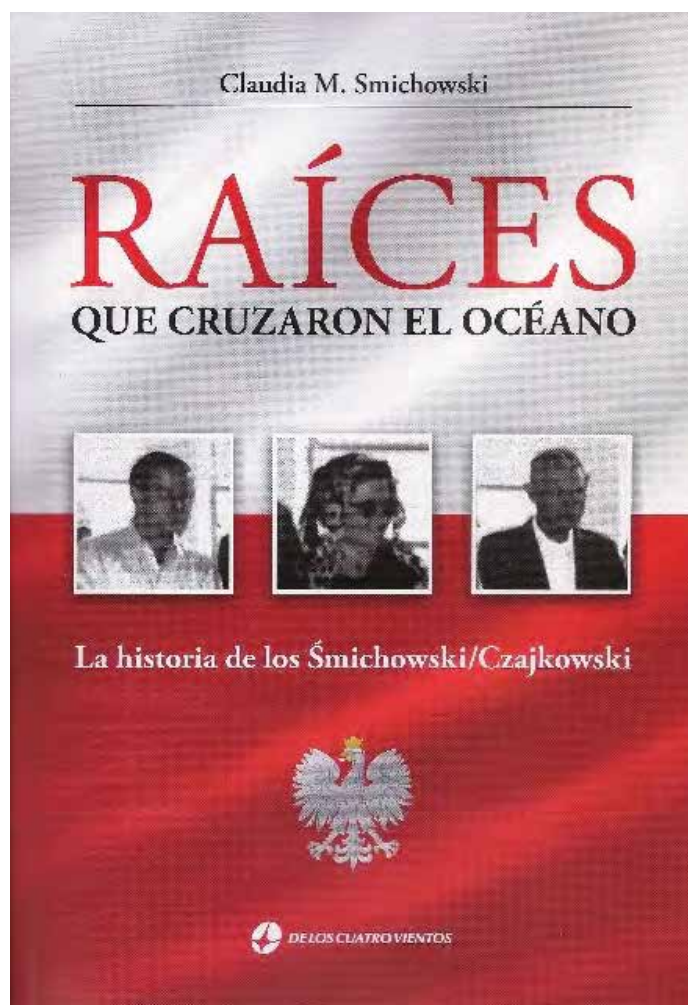
La otra es la descripción del escenario histórico de Polonia con referencias a diversos períodos. El escenario y telón de fondo están pensados para mejor comprender por dónde transitaron sus antepasados, así como para entender diversos aspectos de la historia e identidad polacas.

La apretada crónica de la historia de Polonia nos acerca a importantes hitos sin los cuales muchos aspectos identitarios, culturales y hasta emocionales no pueden transmitirse enteramente ni tampoco entenderse en una lectura lineal de la genealogía familiar. En esta mirada identitaria los matices y detalles de la heráldica adquieren un significado relevante al ser encarnados en el tronco familiar con filial piedad y fidelidad a los orígenes. Resalta la autora la merecida importancia de la szlachta, la hidalguía polaca, en el desarrollo de aspectos fundacionales del derecho polaco por medio de las pacta conventa, los acuerdos contractuales, de la Comunidad Polaco-Lituano-Rutena que conservan su importancia hasta nuestros días.

El telón cambia abruptamente a fines del siglo XIX, y se traslada a Misiones, al nuevo asentamiento familiar. De allí en más la crónica se adentra en las dificultades y vicisitudes de la adaptación al nuevo entorno en Azara, el destino final del largo camino que los desarraigó de su terruño natal.

La llegada, el azaroso arraigamiento en la nueva tierra es uno de los aspectos más fuertes de la historia familiar que sin desprenderse de sus raíces se esfuerza por echar nuevas.

Importancia relevante tienen los dos capítulos en los que se describe la identidad católica de la familia, como las de los colonos llegados en el mismo período. “La fe que fundó raíces: el catolicismo en Azara y la



construcción de la primera iglesia placa en Argentina” y “La transformación religiosa y cultural de Polonia y su influencia en la colonización de Azara” son un aporte que no se ve frecuentemente en tantas otras historias de inmigrantes. En cambio, los polacos trajeron consigo su fe, y la costumbre de centrar en el catolicismo todas las actividades de su vida. Por ello la construcción de la capilla en todas las fundaciones polacas de Misiones fue un componente ineludible. La tarea de los capellanes polacos es destacada particularmente, así como el esfuerzo comunitario por levantar estos centros de reunión no solamente de piedad religiosa, sino también comunitarios y familiares. Asimismo, la identidad a través de los cultos latino y greco-católico es una nota de color para entender los primeros años del asentamiento.

La piedad filial, es decir el amor, respeto y veneración por los antepasados, da razón y rumbo a los descendientes que vuelven a arraigarse en su origen. Claudia lo expresa reiteradamente, a su modo, en las páginas de su obra. Este es uno de los aspectos que en el diálogo con el lector la autora logra con notable delicadeza.

Es importante para la comprensión de todo lo leído, y el recorrido a través de los 300 años contenido en

las páginas del libro, citar las reflexiones finales de Claudia. Solamente con estas reflexiones se comprende cabalmente todo el relato desarrollado. Son palabras que le dan sentido, y que transmiten acabadamente el proceso recorrido por la autora.

Hoy, al mirar atrás, me doy cuenta de cómo la vida, a veces, nos aleja de lo que es más importante para nosotros, ya sea por circunstancias externas o por las complejidades internas que surgen con el paso del tiempo. Las muertes de mi abuelo y mi tío, la enfermedad de mi padre, las mudanzas, los estudios y mi trabajo en distintas ciudades fueron, en muchos sentidos, factores que me desconectaron de las raíces que tanto valoraban mis abuelos. Sin embargo, ese alejamiento no fue eterno. Mi regreso a la comunidad polaca no solo fue una vuelta a lo que perdí, sino también una oportunidad de transmitir esas tradiciones y esta historia a mis hijas, para que ellas puedan llevar consigo las mismas raíces que me dieron fuerza a mí. Ahora, en Buenos Aires, me siento más conectada que nunca con mi cultura, y la

importancia de lo que aprendí y de lo que mis abuelos trajeron a este país, que sigue siendo una fuente de orgullo y de fortaleza.

Este capítulo de mi vida es testimonio de cómo, a pesar de las adversidades y de los giros inesperados que nos impone el destino, siempre hay espacio para volver a las raíces, para entender de dónde venimos y para seguir construyendo una identidad rica y profunda.

La obra de Claudia es un ejemplo a seguir. Rescatar de los tiempos de fines del s XIX estas historias de familia es una tarea que puede ser emulada por tantos otros descendientes de las diversas oleadas de polacos que llegaron a estas tierras. Quedan en los recuerdos de familia anécdotas, cuentos, documentos, fotografías, objetos que forman unas historias que merecen ser escritas y compartidas. Claudia ha abierto el camino, y nuestras páginas del Głos Polski están para recibir aportes similares.

Polonia se incorpora al escenario global antes de la histórica Cumbre del G20

Instituto Washington para Polonia

Por primera vez en su historia moderna, Polonia participará en la cumbre del G20 en 2026, lo que marca un hito simbólico y estratégico al comenzar los preparativos para la reunión del próximo año en Miami. La invitación de Estados Unidos refleja la entrada formal de Polonia entre las 20 principales economías del mundo y señala un cambio más amplio en la definición del liderazgo económico global de cara a la cumbre.

Anteriormente limitada por el Telón de Acero, Polonia ha emergido como una economía de casi un billón de dólares, superando a actores consolidados como Suiza y acortando rápidamente la distancia con países como los Países Bajos y Arabia Saudita. Esta transformación, impulsada por tres décadas de reformas de mercado, inversión e integración con instituciones occidentales, ha posicionado a Polonia como uno de los ejemplos de crecimiento más dinámicos de Europa de cara al ciclo del G20. Al anunciar la invitación, el secretario de Estado estadounidense, Marco Rubio, calificó la participación

de Polonia como merecida y esperada, destacando al país como un modelo de modernización económica, resiliencia democrática y estrecha cooperación transatlántica. Mientras Washington busca redefinir el tono y las prioridades de la próxima cumbre del G20, Polonia se erige como un ejemplo de cómo la apertura de los mercados y las alianzas estratégicas pueden traducirse en un crecimiento nacional sostenido.

La decisión también subraya una recalibración dentro del propio G20. Mientras algunos miembros veteranos luchan contra el estancamiento y la inestabilidad interna, la inclusión de Polonia refleja un renovado énfasis en el rendimiento, la credibilidad y el impulso hacia el futuro. Estados Unidos ha dejado claro que el G20 debe seguir siendo un foro para los países que contribuyen activamente a la estabilidad y el crecimiento económico mundial.

Para Polonia, la participación en la próxima cumbre del G20 es más que un hito diplomático: es el reconocimiento de una transformación generacional. De recuperación poscomunista a potencia económica, Polonia entra ahora al principal foro económico del mundo no como observador, sino como participante pleno que da forma a las conversaciones que definirán la próxima fase de la cooperación económica global.

Polonia impone una firme línea en su frontera oriental



Polonia aplica actualmente leyes fronterizas de emergencia que permiten a las autoridades suspender temporalmente el derecho a solicitar asilo de los migrantes que cruzan ilegalmente la frontera desde Belarus como parte de intentos organizados o violentos. Las medidas son legales según la legislación polaca y pueden renovarse en plazos breves cuando las autoridades evalúan una amenaza para la seguridad del Estado o el orden público.

QUÉ HACE LA LEY Y QUÉ NO HACE

La suspensión se aplica únicamente en la frontera bielorrutena y únicamente en situaciones excepcionales, como asaltos fronterizos masivos u operaciones de presión híbrida. Siguen vigentes exenciones humanitarias clave, incluso para menores no acompañados, mujeres embarazadas, ancianos, enfermos graves y cualquier persona que corra un riesgo real de sufrir daños si es devuelta.

POR QUÉ POLONIA DICE QUE ESTO ES NECESARIO

Desde 2021, Polonia y otros estados del este de la UE se han enfrentado a cruces ilegales sin precedentes, que, según las autoridades, están orquestados deliberadamente

por Belarus, con el respaldo de Rusia, como una forma de guerra híbrida contra la Unión Europea. Miles de tropas, guardias fronterizos y una barrera fronteriza fortificada forman ahora parte de una respuesta de seguridad a largo plazo.

FRONTERA DE LA UE, CONSECUENCIAS PARA LA UE

Polonia argumenta que no niega el asilo por principio, sino que se niega a procesar las solicitudes de personas que cruzan la frontera ilegalmente, en acciones coordinadas diseñadas para desestabilizar la UE. Bruselas y los estados del flanco oriental presentan cada vez más la situación como una migración instrumentalizada, no como un flujo de refugiados convencional.

EL PANORAMA GENERAL

Grupos de derechos humanos siguen advirtiendo sobre los riesgos humanitarios en la frontera, mientras que las autoridades polacas insisten en que la política se centra en defender la soberanía, proteger la migración legal y prevenir el caos. El impasse pone de relieve una realidad creciente: las fronteras europeas son ahora el frente de un conflicto geopolítico.

Bases militares USA-OTAN en Polonia

En Polonia hay alrededor de 10 mil soldados de EE.UU. - Eduardo Román Szokala - Mar del Plata



Soldados estadounidenses y polacos en un ejercicio. Firma: Ministerio de Defensa de Polonia

Redzików: en el norte de Polonia, Voivodato de Pomerania, 130 km al oeste de Gdansk y 24 km al sur de Utska sobre el Mar Báltico.

La Base se inauguró el 13/11/2024 y pertenece a la Armada de USA. Está integrado en el sistema de defensa aérea de la OTAN-USA.

Sistema Aegis Ashore, un radar con lanzadores en Rumania (Deveselu, centro sur de Rumania cerca de la frontera con Bulgaria), otro en Polonia y un radar de detección temprana en Turquía (Kürecik, Kürecik, sureste de Turquía). Intercepta misiles lanzados desde quinientos a cinco mil km de distancia.

La base en Polonia está diseñada para detectar, rastrear e interceptar misiles de corto y mediano alcance en vuelo. La instalación de Redzikowo comprende el Radar AN/SPY-1, el Lanzador VLS Mk 41 y Miisiles antibalísticos SM-3 (Standard Missile-3).

Powidz: en el centro oeste de Polonia, 93 km al este de Poznan. Arsenal y Centro Logístico para abastecimiento de las fuerzas de USA desplegadas en Polonia.

Depósito de combustibles y hangares para los helicópteros AH-64 Aapache de la USAF, asignados a la base, que apoyan la seguridad en el flanco este de la OTAN.

Asiento de los Batallones de la 405° AFSB, Brigada de Apoyo de Campaña, incluye tanques M1A2, vehículos

de combate M2 Bradley y obuses autopropulsados M109 Paladin.

Poznan: Cuartel Avanzado del 5° Cuerpo de Ejército de los EE.UU. Coordina y supervisa las actividades de las fuerzas terrestres en Europa con soldados de otros países de la OTAN.

Equipo de Combate de la Brigada Blindada (ABCT), están desplegadas principalmente en el oeste de Polonia: Żagań, Skwierzyna, Świątoszów, Drawsko Pomorskie, Bolesławiec (en agosto 2022 la 1ra División de Infantería del Ejército de los EEUU trasladó su Batallón de Estado Mayor, como respuesta a la invasión rusa a Ucrania) y Toruń.

Grupo de batalla eFP (Bemowo Piskie)

La OTAN desplegó uno de sus cuatro grupos de combate eFP (Presencia Avanzada Reforzada) en las proximidades de Orzysz, en el noreste de Polonia, Voivodato de Varmia y Masuria.

A unos 115 km de la frontera con Ucrania, 120km con Bielorrusia y 80 km con la de Kaliningrado.

Son cerca de mil soldados estadounidenses que rotan regularmente. Y en este grupo eFP multinacional también hay fuerzas del Reino Unido, Rumania y Croacia.



Adam Jerzy Czartoryski – el continuador del Intermarium

El 14 de enero de 1770 nació el príncipe Adam Jerzy Czartoryski (fallecido el 15 de julio de 1861), uno de los políticos, diplomáticos y escritores polacos más destacados del siglo XIX. Fue ministro de Asuntos Exteriores del Imperio ruso. Durante el Levantamiento de Noviembre, se convirtió en jefe de gobierno y, posteriormente, en el exilio, en líder del grupo político conservador, el Hotel Lambert. Por su participación en el levantamiento, el emperador Nicolás I Romanov lo condenó a muerte por decapitación.

También fue mecenas de la cultura y el arte, y poeta. Fue condecorado con la Orden del Águila Blanca. Fue miembro activo de la Real Sociedad de Amigos de las Ciencias en Varsovia en 1829. Fue uno de los cofundadores de la Sociedad Literaria, fundada en 1832, y desde 1853 su presidente vitalicio. También cofundó la Asociación de Ayuda Científica y la Biblioteca Polaca en París.

Murió en Montfermeil, cerca de París. Fue enterrado en el cementerio polaco de Montmorency. En agosto de 1865, los ataúdes con los restos del príncipe y su esposa, fallecida en 1864, fueron trasladados a Sieniawa, cerca de Przeworsk, donde fueron depositados en la cripta familiar.

En la foto: Adam Jerzy Czartoryski con sus hijos Władysław y Witold.



14 stycznia 1770 roku urodził się książę Adam Jerzy Czartoryski (zm. 15 lipca 1861r.), jeden z najwybitniejszych XIX-wiecznych polskich polityków, dyplomatów, pisarzy publicznych. Był ministrem spraw zagranicznych Imperium Rosyjskiego. W Powstaniu Listopadowym stanął na

czele rządu, a następnie na emigracji został przywódcą politycznego obozu konserwatywnego, zwanego Hotel Lambert. Za udział w powstaniu cesarz Mikołaj I Romanow skazał go na karę śmierci przez ścięcie toporem.

Był także mecenasem kultury i sztuki, poetą. Został odznaczony Orderem Orła Białego. Członek czynny Towarzystwa Królewskiego Przyjaciół Nauk w Warszawie w 1829 roku. Był jednym ze współtwórców założonego w roku 1832 Towarzystwa Literackiego, a od roku 1853 jego dożywotnim prezesem.

Współtworzył także Stowarzyszenie Pomocy Naukowej oraz Bibliotekę Polską w Paryżu.

Zmarł w Montfermeil pod Paryżem. Został pochowany na polskim cmentarzu w Montmorency. W sierpniu roku 1865 trumny ze szczątkami księcia oraz jego żony zmarłej w roku 1864 przewieziono do Sieniawy koło Przeworska, gdzie zostały złożone w rodowej krypcie.

Na fot.: Adam Jerzy Czartoryski z synami Władysławem i Witoldem.

General de Brigada Elżbieta Zawacka (1909 - 2009)

Su vida por Polonia - In Memoriam

Eduardo Román Szokala – Mar del Plata.

Homenaje a Elżbieta Zawacka, patriota, educadora, paracaidista, mensajera del Cuartel General del AK – Armia Krajowa, Ejército Nacional. General de Brigada, una vida dedicada a Polonia.

Elżbieta Zawacka, alias "Zelma", "Sulica", "Zo".
(Toruń, 19 de marzo 1909 - 10 de enero 2009).

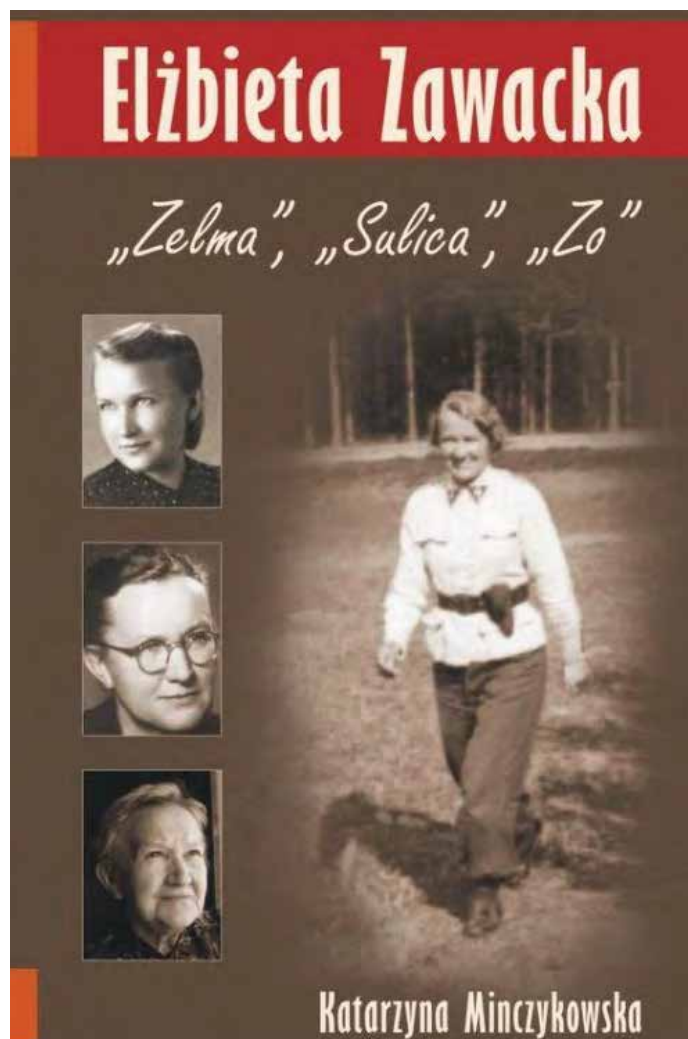
Matemática, Profesora de Humanidades, especializada en historia contemporánea, en 2006 fue la segunda mujer polaca en la historia del Ejército Polaco, ascendida al rango de General de Brigada.

Dama de la Orden del Águila Blanca en 1995.
Zawacka nació cuando Toruń estaba bajo el dominio prusiano, y terminó la escuela primaria y la secundaria (Female Humanities Gymnasium) en la Polonia libre.

En el cuarto año de estudios de matemáticas de la Universidad de Poznań se incorporó a la Organización de Preparación de la Mujer para la Defensa del País (más tarde PWK). Después de graduarse, comenzó a trabajar como maestra de escuela secundaria y se ofreció voluntariamente como instructora de Entrenamiento Militar de Mujeres (PWK). Antes de 1939, fue comandante de la región de Silesia de PWK en Katowice. En septiembre de 1939, cuando la invasión comunista y como soldado del Batallón del Servicio Militar Auxiliar de Mujeres participó en la defensa de Lviv.

En octubre del mismo año, se unió al recién creado y clandestino Servicio para la Victoria de Polonia y permaneció en sus filas hasta finales de 1945.
Al comienzo de su actividad clandestina, actuando bajo el seudónimo de Zelma, coorganizó las estructuras del SZP- ZWZ en Alta Silesia.

A fines de 1940, "Zo" fue trasladada a Varsovia y asignada al Departamento de Comunicaciones Exteriores del Cuartel General del Ejército Nacional en Zagroda.



Entre 1939 y 1945, utilizando documentos falsos, viajó entre Varsovia y Berlín llevando en ambos sentidos documentos, que muchas veces venían vía Suecia.

En febrero de 1943, partió como emisaria del Comandante en Jefe del Ejército Nacional, Stefan Rowecki, a través de Alemania, Francia, Andorra, España y Gibraltar hasta Londres.

Regresó de Londres entre el 9 y 10 de septiembre de 1943 y se lanzó en paracaídas como parte de la acción "Neon 4".

Ella era la única mujer entre los Cichociemni. Cichociemni fue una unidad de paracaidistas de Operaciones Especiales del Ejército Polaco en el exilio, creada en Gran Bretaña durante la Segunda Guerra Mundial para realizar misiones en la Polonia ocupada. El nombre completo de la unidad era Cichociemni Spadochroniarze Armii Krajowej.

"Operación Neon 4"

- "Polonia, es la noche del 9 al 10 de septiembre de 1943,

el ruido de los motores de un avión británico corta el silencio.

En el interior y sobre los asientos laterales varias personas se preparan para el lanzamiento, están revisando los correajes de los paracaídas, alumbrados tenuemente por una pequeña luz roja.

Ellos son los integrantes de la Operación Neón 4: Capitán Stanisław Król, Teniente Bolesław Polończyk "Kryształ", el Teniente segundo Fryderyk Serafiński "Drabina" y la Capitán Elżbieta Zawacka, alias Zo, mensajera del Cuartel General del Ejército Nacional-AK.

Cuando la luz se puso verde, se pararon sobre la puerta abierta e inmediatamente saltaron al vacío, hacia la inmensa oscuridad. Bajo sus pies y a la distancia, vieron las luces que indicaban el lugar del encuentro.

Zo, todavía en el aire, y cerca del suelo, gritó varias veces la palabra clave: ¡Janka... Janka... Janka!

En unos segundos cayó en la húmeda y fresca hierba, cerca del pueblo de Wólka Brzozokalska, hoy Adamów-Wieś, a unos 40 km al sudoeste de Varsovia.

El comandante del grupo "Solnica", que estaba esperando el paso del avión británico y a los paracaidistas (cichocienmi) corrió y mientras ayudaba a enrollar el paracaídas se sorprendió al ver a una mujer que con una sonrisa le saludaba tendiendo su mano".

Algunas características de Zo, las da Jan Nowak-Jeziorański en el libro *Kurier z Warszawy* (El correo de Varsovia).

"Zo" se ha convertido en una figura legendaria. Ella era considerada una mujer exigente con los demás, pero mucho más exigente con ella misma. Su dedicación al

servicio rozaba el fanatismo. (...) De mediana estatura, rubia de ojos azules. Era estricta, seria y muy profesional.

Participó en el Levantamiento de Varsovia y, después de la capitulación, logró llegar a Cracovia.

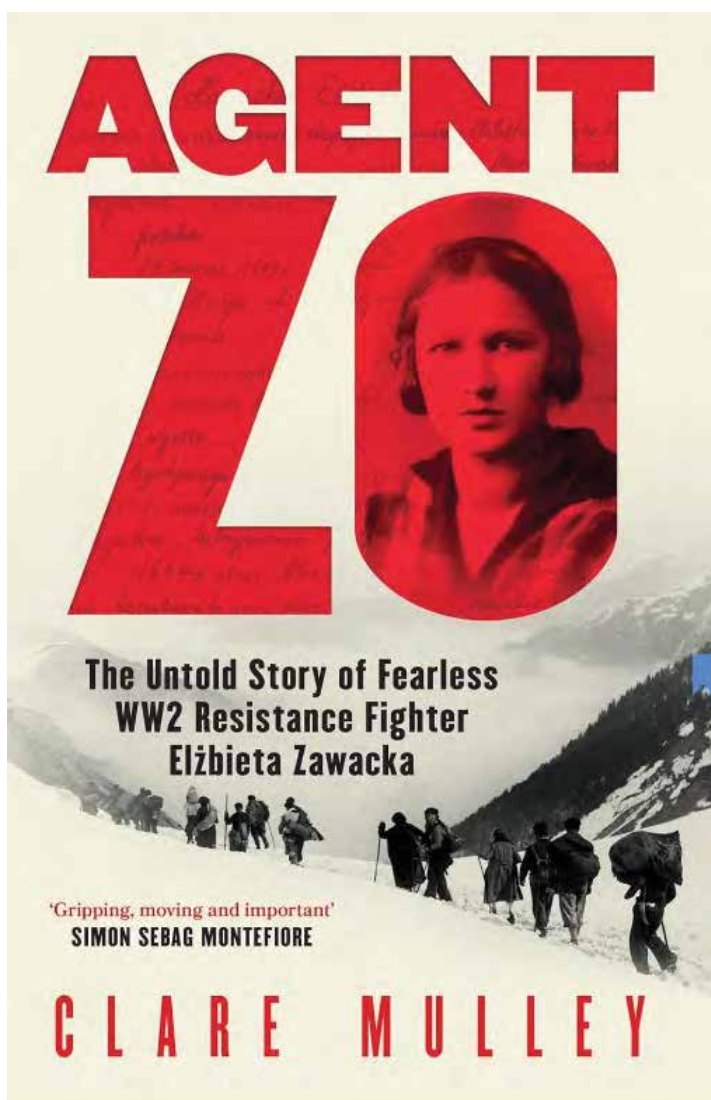
Desmovilizada en febrero de 1945, continuó trabajando en la clandestinidad. Pero renunció a las actividades anticomunistas en 1946, ingresando en la Oficina de Educación Física y Entrenamiento Militar del Ministerio de Defensa, de la cual, por razones políticas, tuvo que renunciar en 1948.

En los años 1948-1951 trabajó como profesora en Łódź, Toruń y Olsztyn. El 5 de septiembre de 1951 fue detenida por el Ministerio de Seguridad Pública de la Polonia comunista y condenada a 10 años de prisión. Fue puesta en libertad el 24 de febrero de 1955 por una amnistía.

Volvió a trabajar en la educación, enseñando en las escuelas de Sierpc y Toruń. En 1965 en la Universidad Nicolaus Copernicus en Toruń, defendió su doctorado y comenzó a trabajar como profesora asistente en la Escuela Superior Pedagógica de Gdańsk.

En 1973 en la Universidad Pedagógica de Cracovia obtuvo el título de Doctora habilitada. En 1975 aceptó la propuesta de la Universidad Nicolás Copérnico de trabajar en el recién creado Instituto de Pedagogía y Psicología.

En 1976 se trasladó a Londres con fines de estudio e investigación, tras su regreso se enfrentó a numerosos hostigamientos y represiones tanto por parte de la SB



como de las autoridades del Instituto donde trabajaba. Tuvo problemas cardíacos y una larga recuperación, en 1978 se vio obligada a jubilarse.

En la década de 1960, Elżbieta Zawacka comenzó a recopilar materiales históricos que documentaban las actividades del Ejército Nacional-AK durante la 2da Guerra Mundial. Participó activamente en el movimiento de veteranos "Solidaridad", y en 1986 coorganizó el Club Histórico en Toruń.

Desde 1996 fue Profesora de Humanidades.

En 1993, el Ayuntamiento de Toruń le otorgó el título de Ciudadana de Honor de esa ciudad, y en 2008 se convirtió en Ciudadana de Honor de Piastów.

El 3 de mayo de 2006 el Presidente de la República de Polonia, Lech Kaczyński, la ascendió al rango de General de Brigada. En ese momento, se convirtió en la segunda polaca, después de Maria Wittek, como General en la historia del Ejército Polaco.

La Profesora Elżbieta Zawacka recibió dos veces la Orden de Guerra Virtuti Militari y cinco veces la Cruz del Valor.

En 1995, el presidente Lech Wałęsa le otorgó la Orden del Águila Blanca.

En 1990, por iniciativa suya, se estableció la Fundación para los Archivos y el Museo de Pomerania del Ejército Nacional y el Servicio Militar de Mujeres Polacas en Toruń, actualmente es la Fundación General Elżbieta Zawacka.

Falleció con casi 100 años de edad y descansa eternamente en el cementerio de St. George en Toruń.

Desde el 4 de noviembre de 2009 la Biblioteca Pedagógica en Toruń lleva el nombre de Profesora Elżbieta Zawacka. También la Escuela Primaria N° 27 en Toruń.

La Escuela de Suboficiales de Fuerzas Terrestres en Zegrze (8 de noviembre de 2009).

La Escuela Técnica N°1 en el Complejo de Escuelas de Toruń (19 de marzo de 2010).

Una de las calles de Poznań lleva el nombre de Elżbieta Zawacka. El nuevo puente de carretera de Toruń también

recibió su nombre: General Elżbieta Zawacka.

Condecoraciones:

En 1989, obtuvo la medalla Stolem, una distinción otorgada por la Asociación Casubia-Pomerania a personas que han contribuido de manera especial a los logros de la cultura de Pomerania.

- Orden del Águila Blanca (1995)
- Cruz de Plata de la Orden de Guerra de Virtuti Militari (dos veces: 10 de septiembre de 1943 y 2 de octubre de 1944)
- Cruz del comandante con una estrella de la Orden de Polonia Restituta (1993)
- Cruz de oficial de la Orden de Polonia Restituta (1990)
- Cruz del Valor (cinco veces: 1941, 1942, tres veces 1943)
- Cruz de oro al mérito con espadas (1944)
- Cruz de Libertad y Solidaridad (póstumamente, 2017)

Libros:

Elżbieta Zawacka "Zelma", "Sulica", "Zo"

De Katarzyna Minczykowska. Segunda edición corregida y aumentada, 2012.

Agente Zo

La historia no contada de un combatiente de la resistencia de la Segunda Guerra Mundial

De la inglesa Clare Mulley. Publicado en 2024. Por la editorial británica Weidenfeld & Nicolson, y la estadounidense Pegasus Books.

El libro fue traducido al polaco y presentado en Varsovia, Warsaw Rising Museum, el 11 de octubre 2025.

TV

--BBC tv – Series 3, 29 de abril 2025 sobre el Agente Zo (Elżbieta Zawacka) en el programa Historias secretas de los héroes con Helena Bonham Carter.

Gloria y honor a una vida dedicada a Polonia



Distintos lugares en los que lucharon los soldados polacos durante la 2da Guerra Mundial (1939 - 1945)

Eduardo Román Szokata - Mar del Plata

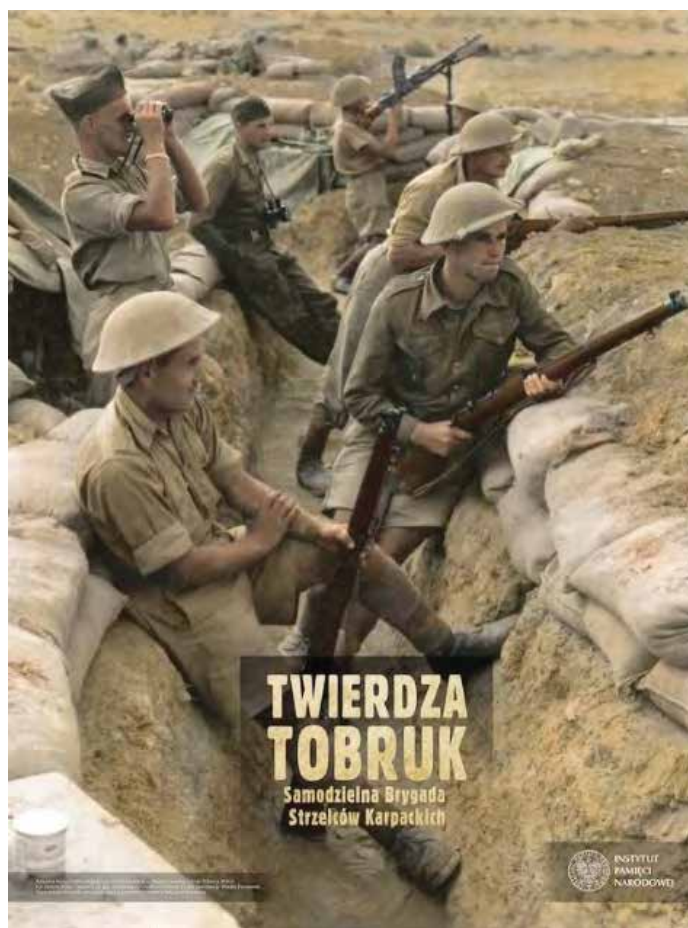
Septiembre 1939 en la Defensa de Polonia, en la frontera occidental, invasión nazi alemana. Y en la frontera oriental invasión de la URSS.

--En Francia 1940. La 1ra División de Granaderos Wielopolska y la 2da División de Fusileros, conformaron parte del 45º Cuerpo de Ejército Francés. Combatieron en las zonas de la Lorena, Lagarde y Belfort. Ante la caída de Francia ingresaron a Suiza y quedaron internados unos 12 mil hombres hasta el final de la 2da Guerra Mundial en 1945. Casi mil quedaron en Suiza, otros quisieron regresar a Polonia y el resto, en su gran mayoría, pasaron a Gran Bretaña.

--También en Francia el Escuadrón I/145 (Varsovia) con integrantes de la Fuerza Aérea Polaca luchó en los cielos franceses. Al capitular Francia la mayoría pasaron a Gran Bretaña.

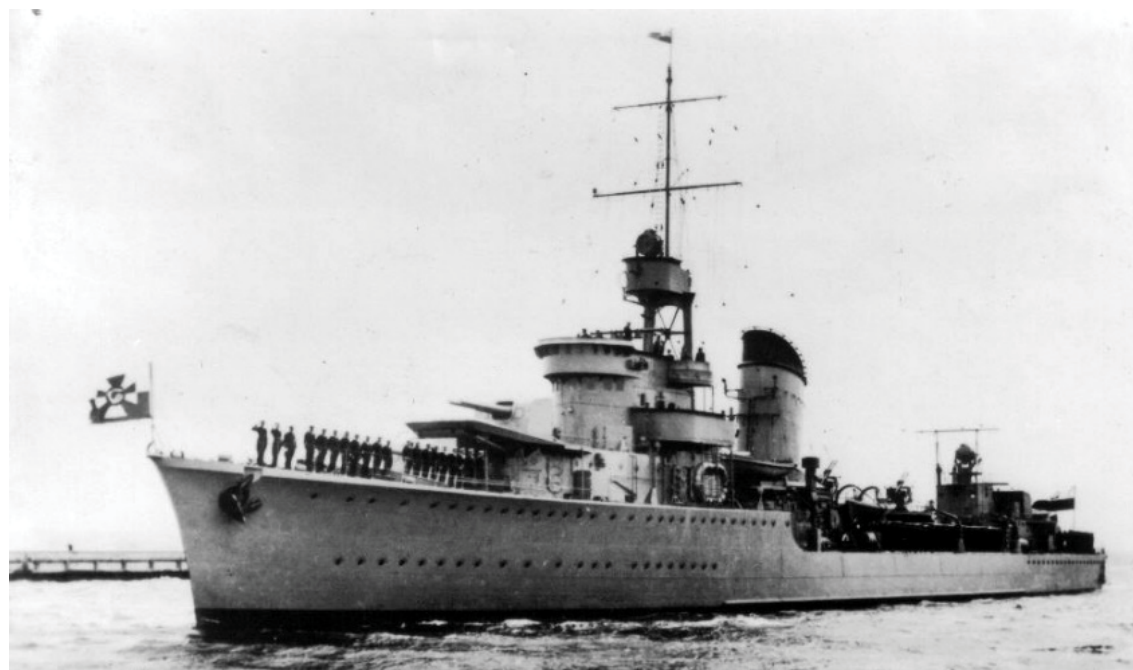
--Los pilotos de combate y personal de mantenimiento aéreo en la Batalla de Inglaterra (1940 / 1945).

--En Noruega, Batalla de Narvik, abril/mayo 1940. Brigada de Cazadores de Montaña.



Los destructores ORP Grom y el Błyskawica cañonearon las baterías costeras nazi alemanas, atacaron convoyes y derribaron aviones.

El 4 de mayo de 1940 el Grom fue hundido, recibió el impacto de una bomba en el centro del buque, el casco se partió en dos debido al estallido de los 15 torpedos que llevaba. Peciaron 59 marineros y oficiales. Fiordo de Rombaken-Narvik-Noruega.



--En el norte de Africa (1940/41/42). Fusileros de los Cárpatos - Brigada independiente Polaca Fusileros de los Cárpatos. Batallas de Tobruk, Ghazala y Bardia. Ratas de Tobruk.

--En la Campaña de Italia. Segundo Cuerpo de Ejército Polaco-Ejército Anders. Batallas de

Montecassino (mayo 1944), Ancona (junio/julio 1944), Bologna (abril 1945).

--Frente Occidental (1944/1945), 1ra División Blindada Polaca – al mando del General Maczek. Francia, Bélgica, Países Bajos y Alemania.

--Primera Brigada Independiente de Paracaidistas Polacos. Creada en Escocia en septiembre de 1941.

Dentro de las filas del Ejército Británico y al mando del Mayor General Stanislaw Sosaboski. Fueron lanzados el 21 de septiembre de 1944 sobre los Países Bajos en la Operación Market Garden.

--La Armada polaca (Marina de Guerra). La flota principal se retiró a Inglaterra y operó en conjunto con la Marina Real Británica.

Aportaron 2 cruceros, 9 destructores, 5 submarinos y 11 lanchas torpederas.

Escortaron convoyes mercantes y militares, también realizaron patrullas de combate. Su personal estaba compuesto por cerca de 4 mil marinos. Hundieron un total de 53 buques y derribaron 20 aviones. Perdiendo en la acción cerca de 450 marineros y oficiales.

--También el 1er cuerpo Ejército Polaco, formado y armado por la URSS en marzo de 1944, en la región de Riazán, con la base de la 1ra División de Infantería polaca "Tadeusz Kościuszko". A cargo del General Zygmunt Berlin.

Avanzaron desde el este rumbo al Tercer Reich. Batalla de Lenino. Ofensivas: Leópolis-Sandomierz. Lublin-Brest y Vístula-Óder, Campaña de Pomerania, la captura de la ciudad fortificada de Kolberg. Y la toma de Berlín.

Ilustran esta publicación:

-Destructor ORP Grom.

-Ratas de Tobruk en la trinchera.



WITOLD SZYSZKOWSKI

Nació el 13 de marzo de 1947 en Cesna-Forli –Italia y falleció el 9 de diciembre de 2025 en Buenos Aires.



Fue miembro de SPK - Asociación de Excombatientes Polacos en Argentina. Buen amigo y compañero. Católico, infatigable colaborador de SPK, llevando orgullosamente el estandarte en las misas de la Iglesia Polaca de Buenos Aires y las festividades polacas.

Sus cenizas fueron depositadas en el cinerario de la Iglesia Polaca, el 11 de enero del 2026.

Te recuerdan con cariño y desean que tengas un descanso eterno,
tus amigos Estanislao Chelmicki y Elena Kędzierska

El origen de la polonidad

En nuestras reflexiones sobre el origen de Polonia o la polonidad, es importante distinguir algo.

La teoría prusiana del "Vikingo Piast", sorprendentemente aún popular hoy en día, fue introducida a finales del siglo XIX y no es más que una teoría racista arraigada en el colonialismo prusiano/alemán. Polonia y sus Piast no encajaban (y por razones obvias, debían hacerlo).

La idea del colonialismo prusiano/alemán en Europa se basaba en la idea de que los "eslavos" (nombre usado por otros para describir a las personas que vivían en el corazón de Europa) no podían construir su propio estado. Los círculos gobernantes de los búlgaros eran la gente del este, Samon era un comerciante franco, Rurik era un vikingo, los magiares llegados del este asiático, etc.



teóricos prusianos idearon el término "Dagome Viking" a partir de una copia de un documento (el Dagome Iudex que menciona las tierras de Mieszko I, y su adscripción a la protección del Papa) que otorgaba las tierras, describiendo el reino de Mieszko Pierwszy bajo protección papal directa (lejos de la Iglesia alemana).

Lo sorprendente es cómo esta teoría, largamente rechazada, con el apoyo de los medios de comunicación y el cine, la leyenda del "guerrero vikingo", sigue siendo tan popular hoy en día. Más recientemente, en la película "El hombre del norte".

Entonces, ¿por qué la tradición oral y el cronista de la corte real no mencionan las raíces vikingas de los Piast? ¿Por qué ocultarlo? Si cortes contemporáneas como la Rus de Kiev escribían sobre ello constantemente.

Los Piast no eran vikingos; tenían su propia historia, transmitida a Gallus Anonimus a través de la tradición oral. Embellecida para la fama real, sin duda, pero es su propia historia.

La historia incomodó tanto a los teóricos de los colonos prusianos que tuvieron que inventar algo más.



Los eslavos necesitaban a las élites gobernantes de otros lugares para construir el estado (Max Webber).

Pero algo no tenía sentido; la historia de las élites polacas n la tradición escrita y oral. Gallus Anonimus (cronista de principios del siglo XII) describe la historia de las élites locales, es decir, de "Piast Kołodziej", el fundador. Para encontrar el elemento faltante, los



Hace 1000 años, el 25 de 1000 lat temu 25 grudnia diciembre de 1025, Mieszko 1025 roku Mieszko II II Lambert fue coronado Rey Lambert został koronowany de Polonia. na Króla Polski.

Mieszko II fue el segundo hijo de Boleslao I el Valiente y el primero de su matrimonio con Emnilda, una princesa eslava. Mantuvo una activa actividad política durante la vida de su padre, lo que sugiere que Boleslao el Valiente lo designó como su sucesor. Participó principalmente en la política alemana, tanto como representante de Boleslao el Valiente, enviado y comandante militar.

Poco después de la muerte de su padre, Mieszko fue coronado rey de Polonia el 25 de diciembre de 1025 por el arzobispo de Gniezno, Hipólito, en la catedral de Gniezno. Según los cronistas alemanes, lo hizo de forma arbitraria, lo que, dada la situación política del momento, podría haber sido en parte cierto.

De su padre, Miecislao II heredó un vasto territorio, que abarcaba no solo la mayor parte del estado de Gniezno de Miecislao I (excluyendo Pomerania Occidental), sino también Milsko, Lusacia, Moravia y los castillos de Cherven. Fue un importante gobernante centroeuropeo y contaba con amplios contactos en el Reich, lo que auguraba un futuro prometedor para su reinado.



Mieszko II był drugim synem Bolesława I Chrobrego, apierwszym z małżeństwa z Emnildą, księżniczką słowiańską. Już za życia ojca był aktywny politycznie, co pozwala twierdzić, że Bolesław Chrobry wyznaczył go na swojego następcę. Uczestniczył przede wszystkim w polityce niemieckiej, zarówno jako przedstawiciel Chrobrego, poseł, jak i dowódca wojsk.

Tuż po śmierci ojca Mieszko został koronowany na króla Polski 25 grudnia 1025 przez arcybiskupa gnieźnieńskiego Hipolita w katedrze gnieźnieńskiej. Zdaniem kronikarzy niemieckich uczynił to samowolnie, co w ówczesnej sytuacji politycznej mogło być poniekąd prawdą.

Po ojcu Mieszko II odziedziczył rozległe terytorium, składające się nie tylko z większości ziem państwa gnieźnieńskiego Mieszka I (bez Pomorza Zachodniego), ale również Milska, Łużyc, Moraw i Grodów Czerwieńskich. Był ważnym środkowoeuropejskim władcą i posiadał rozległe koligacje w Rzeszy, co dobrze wróżyło jego rozpoczynającym się rządcom.



Coronación de Boleslao el Generoso como rey de Polonia

Koronacja Bolesława Szczodrego na króla Polski

El 25 de diciembre de 1076, en el corazón de la Polonia medieval, tuvo lugar un acontecimiento de importancia trascendental para la historia del país. En la catedral de Gniezno, el arzobispo Bogumił coronó al príncipe Boleslao el Generoso como rey de Polonia. Esta ceremonia fue más que una simple formalidad; marcó un paso hacia la independencia y soberanía de Polonia, reflejando las aspiraciones y ambiciones políticas de Boleslao.

Boleslao II el Generoso, nacido alrededor de 1041, fue el tercer gobernante coronado de Polonia, después de Boleslao el Valiente y Mieszko II Lambert.

Su reinado se caracterizó por una activa política exterior, que incluyó expediciones militares a Hungría y la Rus de Kiev. Estas acciones tenían como objetivo fortalecer la posición de Polonia en el escenario internacional y lograr la independencia política del Sacro Imperio Romano Germánico. La coronación de Boleslao el Generoso fue un acto de importancia tanto simbólica como política. La obtención de la corona real fue consecuencia de las antiguas aspiraciones de política exterior a la independencia de Polonia. Tras ascender al trono ducal en 1058, el Generoso impulsó una política de acuerdos con gobernantes favorables a Polonia, buscando debilitar la influencia del Imperio. En 1069, anexó las ciudades de Cherven a Polonia, incluyendo la zona de la actual Lviv, un paso significativo hacia la expansión territorial.

Sin embargo, el reinado de Boleslao el Generoso no estuvo exento de controversias. Su conflicto con el obispo



25 grudnia 1076 roku, w sercu średniowiecznej Polski, odbyło się wydarzenie o doniosłym znaczeniu dla historii kraju. W katedrze gnieźnieńskiej, arcybiskup Bogumił koronował księcia Bolesława Szczodrego na króla Polski. Ta uroczystość nie była tylko formalnością, oznaczała krok ku niezależności i suwerenności Polski, odzwierciedlając dążenia polityczne i ambicje Bolesława. Bolesław II Szczodry, urodzony około 1041 roku, był trzecim k o r o n o w a n y m

władcą Polski, po Bolesławie Chrobrym i Mieszku II Lambert. Jego panowanie charakteryzowało się aktywną polityką zagraniczną, w tym wyprawami zbrojnymi na Węgry i Ruś Kijowską. Te działania miały na celu umocnienie pozycji Polski na arenie międzynarodowej i niezależnienie polityczne od Cesarstwa. Koronacja Bolesława Szczodrego była aktem o znaczeniu symbolicznym i politycznym. Uzyskanie korony królewskiej było pochodną wieloletnich dążeń w polityce zagranicznej do niezależnienia Polski. Po wstąpieniu na tron książęcy w 1058 roku, Szczodry prowadził politykę porozumień z władcami przychylnymi Polsce, dążąc do osłabienia wpływów Cesarstwa. W 1069 roku przyłączył do Polski Grody Czerwieńskie, w tym teren obecnego Lwowa, co było ważnym krokiem w kierunku ekspansji terytorialnej.

Jednak panowanie Bolesława Szczodrego nie było pozbawione kontrowersji. Jego zatarg z biskupem Stanisławem ze Szczepanowa, mianowanym na biskupa

Estanislao de Szczepanów, nombrado obispo de Cracovia por el propio Generoso, tuvo graves consecuencias.

El 11 de abril de 1079, el obispo Estanislao fue asesinado, lo que contribuyó al deterioro de la reputación del Generoso y, en última instancia, desencadenó una rebelión antimonárquica entre la nobleza y la caballería. El hermano menor de Boleslao, Vladislao Herman, lideró la rebelión, lo que provocó la huida del Generoso a Hungría, donde murió en circunstancias poco claras en 1081. La coronación de Boleslao el Generoso fue, por tanto, un punto de inflexión que marcó un nuevo capítulo en la historia de Polonia, pero al mismo tiempo inició una serie de acontecimientos que tuvieron consecuencias de gran alcance para el país.

krakowskiego przez samego Szczodrego, miał poważne konsekwencje. 11 kwietnia 1079 roku, biskup Stanisław został zamordowany, co przyczyniło się do pogorszenia reputacji Szczodrego i ostatecznie doprowadziło do antykrólewskiego buntu możnowładztwa i rycerstwa. Na jego czele stanął młodszy brat Bolesława, Władysław Herman, co doprowadziło do ucieczki Szczodrego na Węgry, gdzie zmarł w nie do końca jasnych okolicznościach w 1081 roku.

Koronacja Bolesława Szczodrego była więc momentem przełomowym, który wyznaczył nowy rozdział w historii Polski, ale jednocześnie zapoczątkował serię wydarzeń, które miały dalekosiężne konsekwencje dla kraju i jego

Polski Kościół

przy ul. Mansilla 3875 Buenos Aires



*Msza Święta każdej niedzieli o godz. 11.00
w języku polskim Zapraszamy do wspólnej modlitwy!"*

Santos Cirilo y Metodio, apóstoles de los eslavos, copatronos de Europa, rueguen por nosotros

Świeci Cyrylu i Metody, apostołowie Słowian, współpatroni Europy, módlcie się za nami.

Hermanos Cirilo y Metodio (estos fueron los nombres que adoptaron tras unirse a la orden). Realizaron misiones en Crimea, Bulgaria y Moravia. Introdujeron en la liturgia la lengua eslava escrita con el alfabeto griego (glagolítico). Posteriormente, uno de los discípulos de San Metodio introdujo las mayúsculas del alfabeto griego en esta escritura, que se conoció como alfabeto cirílico. Cirilo tradujo las Sagradas Escrituras al antiguo eslavo eclesiástico. Los hermanos fueron acusados de herejía ante el Papa en Roma. Obedientes al llamado del Vicario de Cristo en la Tierra, fueron a Roma. El Papa los recibió cálidamente, ordenó que sus discípulos fueran ordenados sacerdotes y que sus libros litúrgicos eslavos se colocaran solemnemente en el altar de la Iglesia de la

Madre de Dios. En 907, el estado de la Gran Moravia se derrumbó y, con su caída, el rito eslavo fue abolido en favor del latino. Metodio murió en Velehrad en 885 y Cirilo en 869. La obra de San Cirilo y Metodio no se ha perdido. Su idioma aún se utiliza en la liturgia por decenas de millones de cristianos ortodoxos y varios millones de greco-católicos.

Ambos santos (llamados Hermanos de Soľuň, por Soľuň, la actual Tesalónica en Grecia) son considerados apóstoles de los eslavos. En 1980, san Juan Pablo II los declaró, junto con san Benito, copatronos de Europa, elevando así la conmemoración, hasta entonces obligatoria, a la categoría de día festivo.



Bracia Cyryl i Metody (take imiona przyjęli po wstąpieniu do zakonu). Prowadzili misje na terenie Krymu, Bulgarii, Moraw. Wprowadzili do liturgii język słowiański pisany alfabetem greckim (glagolicę). Potem jeden z uczniów św. Metodiego wprowadził do tego pisma majuskuły (duże litery) alfabetu greckiego. Pismo to nazwano cyrylicą. Cyryl przetłumaczył Pismo Święte na język starocerkiewno-słowiański. Bracia zostali oskarżeni w Rzymie przed papieżem niemal o herezję. Postuszni wezwaniu namiestnika Chrystusowego na ziemi, udali się do Rzymu. Papież przyjął ich serdecznie, kazał wyświęcić ich uczniów na kapłanów, a ich słowiańskie księgi liturgiczne kazał uroczystie złożyć na ołtarzu w kościele Matki Bożej.

W 907 r. rozpadło się państwo wielkomorawskie, a z jego rozpadem został usunięty obrządek słowiański na rzecz łacińskiego.

Metody zmarł w Welehradzie w 885 r., Cyryl zmarł w 869 r.

Dzieło św. Cyryla i św. Metodiego nie upadło. Ich językiem w liturgii nadal posługuje się kilkadziesiąt milionów prawosławnych i kilka milionów grekokatolików.

Obaj święci (nazywani Braćmi Soľuńskimi - od Soľunia, czyli obecnych Salonik w Grecji) są uważani za apostołów Słowian. W 1980 r. św. Jan Paweł II ogłosił ich - obok św. Benedykta - współpatronami Europy, tym samym podnosząc dotychczas obowiązujące wspomnienie do rangi święta.

¿Sabéis que Belaruses Lituania? La Lituania de Mickiewicz...

A wiecie że Białoruś to Litwa? Litwa Mickiewicza...

Sé que lo he escrito muchas veces, pero me gustaría que los polacos finalmente lo entendieran y se enteraran de algo que la mayoría desconoce: Belaruses la verdadera Lituania, con la que estuvimos unidos durante varios siglos. Y la



Lituania
a c t u a l
son los
samogicios
(d e
Žmudź =
Samogitia)
y los
bálticos,
que no
h a b l a n
lituano y
recibieron

Czesław Niemen

como regalo. Es una simplificación, pero más cercana a la verdad que la idea de que es la Lituania en la que todos o casi todos piensan.

El idioma lituano, pero el lituano del período del Gran Ducado de Lituania, era el antiguo bielorruteno, también llamado ruteno (no confundir con el ruso). Por eso, nuestra hidalguía y la nobleza lituana no necesitaban traductores ni para beber alcohol, ni durante las asambleas y elecciones. ¿Acaso no os imagináis que pudimos coexistir durante cientos de años con una Lituania que habla el lituano actual?

La Lituania de
Mickiewicz era

Wiem, już tyle razy o tym piszę, ale chciałbym żeby Polacy w końcu zrozumieli i dowiedzieli się o tym o czym większość nie ma pojęcia: Białoruś to prawdziwa Litwa z którą byliśmy przez kilkaset lat w Unii. A dzisiejsza Litwa to Żmudź i Bałtowie którzy nie mówią językiem litewskim a dostali Litwę w prezencie. Jest to uproszczenie, ale bliższe prawdy niż to że jest to Litwa o której wszyscy myślą (prawie wszyscy).

Językiem litewskim - ale litewskim z okresu Wielkiego Księstwa Litewskiego - był język staro-białoruski, zwany również ruskim (nie mylić z rosyjskim). Dlatego nasza szlachta i szlachta litewska nie potrzebowały tłumaczy ani przy gorzale, ani podczas sejmików i elekcji. Chyba nie wyobrażaliście sobie że mogliśmy współistnieć przez setki lat z Litwą która mówi dzisiejszym... litewskim?

Litwą Mickiewicza była BIAŁORUŚ a nie Litwa dzisiejsza. Mickiewicz urodził się pod Nowogródkiem - nawet dzisiaj jest on na terenie Białorusi. Drugim językiem Mickiewicza był białoruski, a kultura którą przeżył była kulturą... białoruską którą nazywał litewską. Zresztą większość jego sąsiadów była białorusinami stanowiącymi w tamtych okolicach większość.



Adam Mickiewicz

BELARUS, no la Lituania actual. Mickiewicz nació cerca de Nowogródek, que aún hoy se encuentra en territorio bielorruteno. La segunda lengua de Mickiewicz era el bielorruteno, y la cultura que le impregnó fue la cultura... bielorrutena, que él la llamaba lituana. De hecho, la mayoría de sus vecinos eran bielorrutenos, que constituían la mayoría en esa zona. Por otro lado, la mayoría de los polacos saben que Czesław Niemen nació y se crió en Belarus. Sus canciones rebosan de melodías bielorrutenas/lituanas y hay que estar sordo para no oírlo (o no conocer la cultura bielorrutena).

Es hora de que cambiemos nuestra actitud hacia los bielorrutenos (o quizá deberíamos llamarlos lituanos), porque son nuestros únicos vecinos que nos quieren bien. Lukashenko por sí solo no puede cambiar la realidad, por mucho que lo desee. No sé si la resurrección de la República de las Dos Naciones —Polonia y Belarus/Lituania— es realista, pero si ni siquiera se considera, seguro que no sucederá por sí sola. No me refiero a incorporarla a la República, como hizo Rusia, sino a una verdadera unión de naciones iguales que duró cientos de años. Cuando Belarus formaba parte de la República de las Dos Naciones, no perdió su lengua. Rusia, en cambio, la erradicó en menos de 60 años. Los bielorrutenos lo recuerdan...

Natomiast większość Polaków chyba wie, że Czesław Niemen urodził się i wychował na Białorusi. Z jego piosenek aż bije białoruska/litewska nuta i trzeba być głuchym by tego nie słyszeć (albo nie znać białoruskiej kultury).

Czas byśmy zmienili podejście do Białorusinów (a może powinniśmy ich zwać Litwinami) bo jest to jedyny życzliwy nam sąsiad. Jeden Łukaszenka nie może zmienić rzeczywistości chociaż bardzo tego chce.

Nie wiem czy wskrzeszenie Rzeczypospolitej Obojga Narodów - Polski i Białorusi/Litwy jest realne, ale jeśli się tego nawet nie rozważa, to na pewno samo się nie stanie. Nie mówię o wcieleniu jej do Rzeczypospolitej jak to zrobiła Rosja, ale o prawdziwej Unii równych narodów jaka trwała przez setki lat.

Kiedy Białoruś była częścią Rzeczypospolitej Obojga Narodów, nie zatraciła swojego języka. Natomiast Rosja wyrugowała go w mniej niż 60. Białorusini o tym pamiętaj...



PRODUCCIÓN ARTESANAL DE GASTRONOMÍA POLACA.

Pastelería y algo más...

SABORES AUTÉNTICOS, TRADICIONALES Y CASEROS COMO LO HACÍAN NUESTROS ABUELOS POLACOS.

 341 544 0172

 polskiepokusy

 Polskie Pokusy

 Rosario, Santa Fe



DELIVERY EN ROSARIO - ARGENTINA

107º Aniversario del 107º Rocznicą Powstania levantamiento de la Wielkopolskiego Gran Polonia – región de (27 grudnia 1918 roku) Wielkopolska - (27 de diciembre de 1918)

Andrés Chowańczak

Cada 27 de diciembre se conmemora en Polonia el Levantamiento de la Gran Polonia (Powstanie Wielkopolskie), que es una de las cuatro insurrecciones polacas que resultaron victoriosas. También terminaron en éxito, aunque quizá de forma menos espectacular, el Levantamiento de la Gran Polonia de 1806, el Levantamiento de Sejny en 1919 y el II Levantamiento de Silesia en 1920.

El Levantamiento de la Gran Polonia estalló el 27 de diciembre de 1918 en Poznań y finalizó con la firma del Tratado de Versalles. Los combates se extendieron, además de la región de la Gran Polonia (Wielkopolska), a partes de Cuyavia y Pomerania.

El estallido de la insurrección se vio acelerado por la llegada a la ciudad del eminente pianista, político y líder nacional Ignacy Jan Paderewski. Esto inició una acción armada decisiva contra el dominio alemán, permitiendo la reintegración de la Gran Polonia a una Polonia que había recuperado su independencia tras la Primera Guerra Mundial.



Konrad Rozynek: 27 Grudnia (domena publiczna).
Źródło: <https://www.wbc.poznan.pl/dlibra/publication/604402/edition/514961>

Powstanie Wielkopolskie wybuchło 27 grudnia 1918 r. w Poznaniu, a zakończyło z chwilą podpisania Traktatu Wersalskiego. Walki ogarnęły oprócz Wielkopolski także część Kujaw i Pomorza.

Wybuch insurekcji przyspieszyło przybycie do miasta wybitnego pianisty, polityka i przywódcy narodowego Ignacego Jana Paderewskiego. Zapoczątkowało ono decydującą akcję zbrojną przeciwko panowaniu niemieckiemu, umożliwiając ponowne włączenie Wielkopolski do Polski, która odzyskała niepodległość po I wojnie światowej.

Wydarzenie to zajmuje jedno z centralnych miejsc w polskiej pamięci historycznej, gdyż nie tylko terytorialnie umocniło odrodzone w listopadzie 1918 roku państwo polskie, lecz także ukazało zdolność organizacyjną i determinację narodu polskiego w obronie swojej suwerenności.

*Geneza, przebieg i rezultat Powstania
Rozbiory Polski spowodowały to, że zachodnie ziemie*



5 de mayo de 1919. Desfile de militar por la Plaza del Mercado, desde la calle Żerkowska en dirección oeste, rodeado por una multitud que se congrega para el acto.

Este acontecimiento ocupa un lugar central en la memoria histórica polaca, ya que no solo fortaleció territorialmente al Estado polaco renacido en noviembre de 1918, sino que también demostró la capacidad organizativa y la determinación del pueblo polaco en la defensa de su soberanía.

Génesis, desarrollo y resultado del Levantamiento

Las particiones de Polonia provocaron que las tierras occidentales de Polonia quedaran bajo el dominio de Prusia. En 1815, con el territorio de la Gran Polonia (sin su parte oriental) y Cuyavia, se creó el Gran Ducado de Poznań, transformado en 1848 en la Provincia de Poznań.

La represión contra los polacos aumentó gradualmente, especialmente tras la unificación de Alemania en 1871 y la creación del Imperio Alemán. A pesar de la lucha contra la identidad polaca y la Iglesia Católica, muchos polacos no se rindieron ante las persecuciones y se articularon en diversas organizaciones independentistas. El estallido de la Primera Guerra Mundial dio esperanzas a los polacos para la reconstrucción de un Estado independiente. En 1918, se fundó en Poznań la Organización Militar Polaca (POW), vinculada a la facción de Józef Piłsudski y dirigida por Wincenty Wierzejewski. El 11 de octubre de 1918, las organizaciones polacas de la Gran Polonia emitieron una proclama conjunta a favor de la independencia e integridad del Estado polaco, que no podía existir sin esta región.

La situación se vio facilitada por el debilitamiento de Alemania, que además de perder la guerra, enfrentaba en su propio territorio el movimiento de los consejos de obreros y soldados. En la Gran Polonia ya se hablaba abiertamente de unirse al renaciente Estado polaco. El 3 de diciembre de 1918 se reunió en Poznań el Sejm Provincial Polaco, con la participación de delegados de la Gran Polonia, Pomerania de Gdańsk, Varmia, Masuria y Silesia.

El 6 de diciembre comenzó sus actividades el Consejo Supremo Popular (NRL), que asumió el poder de facto en la región. Ya nada podía detener a los habitantes de la Gran Polonia en su lucha. El 27 de diciembre de 1918, Ignacy Jan Paderewski llegó a Poznań para reunirse con los activistas independentistas. Las autoridades alemanas intentaron expulsarlo y, al no lograrlo, organizaron su propia manifestación acompañada de un desfile de tropas alemanas.

Fue entonces cuando las unidades de la Guardia Popular, la POW y el Servicio de Guardia y Seguridad se lanzaron al combate contra los alemanes armados. Se envió la noticia a otras ciudades de la región de que el levantamiento había comenzado. El NRL nombró al



Generał Stanisław Taczak pierwszy dowódca Powstania Wielkopolskiego (Domena publiczna)

naszego państwa dostały się władanie Prus. W 1815 r. z Wielkopolski, bez jej wschodniej części oraz Kujaw utworzono Wielkie Księstwo Poznańskie, zmienione w 1848 roku w Prowincję Poznańską.

Represje wobec Polaków wzmagaly się stopniowo, szczególnie po zjednoczeniu Niemiec w 1871 roku i utworzeniu Cesarstwa Niemieckiego. Pomimo walki z polskością i Kościołem katolickim, wielu Polaków nie poddawało się prześladowaniom i organizowało się w różnych organizacjach niepodległościowych.

Wybuch pierwszej wojny światowej dał nadzieje Polakom na odbudowę niepodległego państwa. W 1918 roku w Poznaniu utworzono związaną ze stronnictwem Józefa Piłsudskiego Polską Organizację Wojskową, na czele której stanął Wincenty Wierzejewski. 11 października 1918 roku polskie organizacje z Wielkopolski wydały wspólną odezwę, w której opowiedziały się za niepodległością i integralnością państwa polskiego, które bez Wielkopolski

mayor Stanisław Taczak como comandante temporal, con el capitán Stanisław Łapiński como jefe de Estado Mayor.

La ciudad fue liberada el 6 de enero de 1919. Los combates regulares continuaron en toda la región. En la mayoría de los lugares, los polacos obtuvieron la victoria, lo que demuestra la perfecta preparación del levantamiento. A diferencia de las insurrecciones del siglo XIX, esta destacó por su excelente organización: los polacos de la Gran Polonia se habían preparado durante años, creando estructuras socio-militares y adquiriendo



General Stanisław Taczak Primer Comandante del Levantamiento

experiencia en organizaciones paramilitares. El apoyo de la población civil y el mando hábil también fueron claves para acciones militares rápidas y efectivas.

El 8 de enero de 1919, el general Józef Dowbor-Muśnicki fue nombrado comandante en jefe del levantamiento, y el 11 de enero asumió el mando de todas las fuerzas armadas del antiguo territorio bajo dominio prusiano. El Ejército de la Gran Polonia quedó subordinado al Consejo Supremo Popular y se inició el reclutamiento. Gracias al levantamiento en curso, los diplomáticos



General Józef Dowbor-Muśnicki (domena publiczna)

istniece nie mogło. Sprawę ułatwiało osłabienie Niemiec, które oprócz przegranej wojny, borykały się na swoim terenie z ruchem rad robotników i żołnierzy. W Wielkopolsce otwarcie już mówiono o przyłączeniu się do odradzającego się państwa polskiego. 3 grudnia 1918 roku w Poznaniu zebrał się Polski Sejm Dzielnicowy. W jego obradach wzięli udział delegaci z Wielkopolski, Pomorza Gdańskiego, Warmii i Mazur oraz Śląska.

6 grudnia rozpoczęła swoją działalność Naczelna Rada Ludowa (NRL), która przejęła faktyczną władzę w Wielkopolsce. Nic nie było już w stanie powstrzymać wielkopolan

od walki. 27 grudnia 1918 r przyjechał do Poznania spotkać się z działaczami niepodległościowymi Ignacy Jan Paderewski. Władze niemieckie zamierzały usunąć go z Poznania, a gdy to się nie udało, zorganizowali w Poznaniu własną manifestację połączoną z przemarszem niemieckich wojsk.

Wtedy przeciwko uzbrojonym Niemcom do boju ruszyły oddziały Straży Ludowej, POW oraz Służby Straży i Bezpieczeństwa. Do polskich działaczy z innych miast Wielkopolski posłano wieści, że powstanie już się zaczęło. NRL nominowała na tymczasowego dowódcę powstania majora Stanisława Taczaka. Szefem Sztabu został kapitan Stanisław Łapiński.

polacos en la Conferencia de Paz de Versalles —Ignacy Jan Paderewski y Roman Dmowski— tuvieron más facilidad para demostrar que la Gran Polonia debía formar parte del Estado polaco. Gracias a sus esfuerzos, Europa reconoció estas tierras como pertenecientes a Polonia; hasta entonces, el levantamiento era considerado un asunto interno de Alemania.

El armisticio con Alemania (el segundo tras el de Compiègne) se firmó el 16 de febrero de 1919 en Tréveris e incluyó todos los frentes de combate, incluido el de la Gran Polonia. En las ciudades de la región se celebraron



Proclama que convoca al servicio militar. quitar Andres Chowańczak

elecciones municipales donde ganaron las listas polacas. Se instauró el polaco como idioma oficial (dejando el alemán como lengua auxiliar) y se ordenó cambiar la señalización de ciudades y pueblos al idioma polaco.

En mayo, ante las acciones hostiles de Alemania, se crearon tres frentes: el suroccidental (General Józef Haller), el occidental (General Dowbor-Muśnicki) y el septentrional (bajo mando francés). Al mismo tiempo, las potencias de la Entente dieron un ultimátum a Alemania: debían firmar el tratado de paz o la guerra se reanudaría.

El 28 de junio de 1919 se firmó el Tratado de Versalles, que puso fin a la Primera Guerra Mundial. En virtud de este, la mayor parte de la Gran Polonia se integró a Polonia (a excepción de ciudades como Piła, Trzcianka

Miasto zostało wyzwolone 6 stycznia 1919 roku.

Regularne walki trwały w całej Wielkopolsce. W większości miejsc zwycięstwa odnosili Polacy, co świadczy o perfekcyjnym przygotowaniu powstania wielkopolskiego. Powstanie, w przeciwieństwie do insurekcji z XIX w., wyróżniało się doskonałą organizacją, bowiem Polacy w Wielkopolsce od lat przygotowywali się do ewentualnej walki, tworząc struktury społeczno-wojskowe i zdobywając doświadczenie w organizacjach paramilitarnych. Kluczową rolę odegrało także wsparcie ludności cywilnej oraz umiejętne dowodzenie, które umożliwiło szybkie i skuteczne działania militarne.

8 stycznia 1918 r. wodzem naczelnym powstania mianowano generała Józefa Dowbor-Muśnickiego, który 11 stycznia został głównodowodzącym wszystkich sił zbrojnych byłego zaboru pruskiego. Armia Wielkopolska podporządkowana została Naczelnej Radzie Ludowej. Generał Józef Dowbor-Muśnicki (domena publiczna) Rozpoczęto nabór do wojska.

Odezwa, wzywająca do wojska (domena publiczna)

Dzięki trwającemu Powstaniu, polscy dyplomaci na Konferencji Pokojowej w Wersalu - Ignacy Jan Paderewski i Roman Dmowski, mieli ułatwione zadanie w udawadnianiu,

że Wielkopolska powinna znaleźć się w odrodzonym państwie polskim. Dzięki ich staraniom Europa uznała Wielkopolskę jako ziemie należne Polsce. Do tamtej pory bowiem, powstanie wielkopolskie traktowano jako wewnętrzny problem Niemiec.

Rozejm z Niemcami kończący pierwszą wojnę światową (drugi po rozejmie w Compiègne) został podpisany 16 lutego 1919 roku w Trewirze. Obejmował wszystkie obszary działań zbrojnych, w tym front wielkopolski. W miastach Wielkopolski przeprowadzono wybory do rad miejskich, które wygrały listy polskie. Wprowadzono język polski jako język urzędowy (niemiecki był językiem pomocniczym). Nakazano także zmianę napisów w miastach i na wsiach na napisy w języku polskim.

W maju obec wrogich działań Niemiec utworzono ponownie dwa fronty: południowo-zachodni pod dowództwem generała Józefa Hallera i zachodni, którym dowodził generał Dowbor-Muśnicki oraz trzeci północny, gdzie dowodzili Francuzi. Jednocześnie państwa Ententy postawiły Niemcom ultimatum: musieli podpisać traktat pokojowy, w innym razie wojna zostałaby wznowiona.

o Międzyrzecz). Los territorios recuperados por los insurgentes fueron finalmente incorporados al Estado polaco.

En agosto de 1919 se disolvió el Consejo Supremo Popular y el Ejército de la Gran Polonia pasó a formar parte del Ejército Polaco.

En el Levantamiento de la Gran Polonia murieron más de 2,2 mil personas y unas 6 mil resultaron heridas. Su sacrificio no fue en vano: casi toda la región de la Gran Polonia quedó dentro de las fronteras del Estado Polaco.

CONSULTORA: Dra. Małgorzata Grabowska Popow

28 czerwca 1919 roku podpisano Traktat Wersalski, który kończył pierwszą wojnę światową. Na jego mocy do Polski przyłączono większość Wielkopolski, ale bez Piły, Trzcianki, Międzyrzecza, Skwierzyny, Babimostu i Wschowy. Tereny, które wywalczyli z niemieckich rąk powstańcy wielkopolscy zostały włączone do państwa polskiego.

W sierpniu 1919 r. rozwiązano Naczelną Radę Ludową, a Armia Wielkopolska stała się częścią Wojska Polskiego.

W Powstaniu Wielkopolskim zginęło ponad 2,2 tysiąca osób, a około 6 tysięcy zostało rannych. Ofiara nie poszła na marne. Prawie cała Wielkopolska znalazła się w granicach Państwa Polskiego.

KONSULTANT: Dr. Małgorzata Grabowska Popow



SOMOS ABOGADOS ESPECIALIZADOS EN LA TRAMITACIÓN DE CIUDADANÍA POLACA.

Conocemos en detalle la legislación europea y nos mantenemos actualizados con las últimas decisiones judiciales y las tendencias legales en Polonia.

Ofrecemos también asesoramiento en una amplia gama de asuntos legales en Argentina y Polonia, tanto a empresas como a particulares.

Contamos con el servicio de búsqueda de documentación en Polonia y otros países para la tramitación de la ciudadanía polaca.

NO DUDE EN CONSULTARNOS

Agende su cita por whatsapp al 2216149973 o a polonialegales@gmail.com
J.L. Borges 2076, of. 1 (acudir solo con cita previa)

ANDRÉS ROZANSKI - NOELIA QUINTERO SZYMANOWSKI ABOGADOS - WWW.POLONIALEGALES.COM.AR

PASIÓN POR EL MATE.



MUSEO HISTÓRICO
JUAN SZYCHOWSKI



VENÍ A CONOCER EL ORIGEN
DEL SABOR **AMANDA**

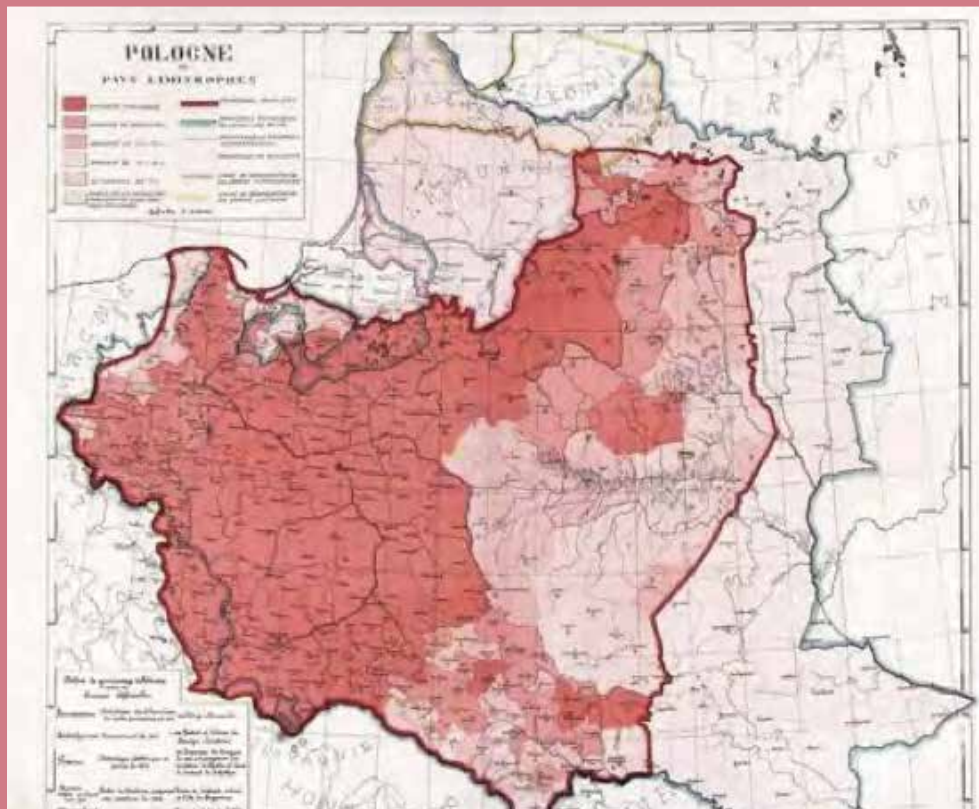


DÍAS Y HORARIOS:
Miércoles a domingo
y feriados de 10 a 17hs

Reservá tu visita  +5493758649135

 @museo_juanszychowski

La Línea Dmowski: un mapa de ambiciones, temores y realismo político



La Línea Dmowski no era una línea cualquiera en un mapa. Era una manifestación de las ambiciones de un estado resurgente, un intento de imponer su propia visión del orden en Europa tras la Gran Guerra y una respuesta a la pregunta de qué debía ser Polonia: un estado histórico, un estado nacional o un compromiso geopolítico.

En la Conferencia de Paz de París, la parte polaca, con Roman Dmowski como principal artífice del programa, presentó un proyecto de frontera que iba mucho más allá de lo que finalmente se convertiría en parte de la Segunda República Polaca. De hecho, exigía territorios que ahora se consideran "obvios": toda la Alta Silesia, Vístula Pomerania con Gdansk, Warmia y Mazuria.

Linia Dmowskiego nie była zwykłą kreską na mapie. Była manifestem ambicji odradzającego się państwa, próbą narzucenia Europie własnej wizji ładu po Wielkiej Wojnie oraz odpowiedzią na pytanie, czym ma być Polska: państwem historycznym, narodowym czy geopolitycznym kompromisem.

Na paryskiej konferencji pokojowej strona polska – z Romanem Dmowskim jako głównym architektem programu – przedstawiła projekt granic, który wykaczał daleko poza to, co ostatecznie znalazło się w II Rzeczypospolitej. Owszem, domagano się terenów, które dziś uznaje się za „oczywiste”: całego Górnego Śląska,

Pero el verdadero peso de este concepto residía en el este. Según la nota de la delegación polaca, la frontera debía trazar un amplio arco: desde el mar Báltico, pasando por Klaipėda y Palanga, siguiendo la frontera histórica de 1772, hasta el río Daugava, Minsk, Prípiat y Podolia, terminando en el Dniéster. Se trataba de un proyecto de envergadura impresionante: Polonia abarcaba una superficie de aproximadamente 447.000 kilómetros cuadrados, habitada por más de 33 millones de personas. Un Estado grande y fuerte, anclado tanto en la historia de la Mancomunidad Polaco-Lituana como en la lógica geopolítica de la posguerra.

Es importante destacar que los argumentos de Dmowski trascendían la historia. Señaló consideraciones estratégicas y de comunicación, y en ocasiones —como en el caso del condado de Iłłuksza— el predominio de la población polaca. Este fue un intento de combinar la narrativa etnográfica con el realismo político, aunque el mapa étnico de la región no siempre favorecía estas afirmaciones. En esta visión, Polonia no era un estado homogéneo, sino una entidad multinacional que necesitaba estar unida mediante la fuerza de las fronteras y la administración. Sin embargo, Europa no aceptó esta visión. La propuesta fue rechazada y, unos años después, su propio autor la retiró. Durante las negociaciones que pusieron fin a la guerra polaco-soviética, Dmowski se opuso a la incorporación de Minsk y gran parte de las tierras orientales que había reclamado previamente. En Riga prevalecía el temor al concepto federal de Piłsudski, junto con la creencia de que una Polonia más pequeña y más "nacional" sería más estable.

El resultado es conocido: la frontera polaco-soviética se trazó aproximadamente a 30 kilómetros al oeste y al norte de Minsk. Polonia era más pequeña, pero también abandonó a cientos de miles —en la práctica, millones— de personas, incluidos polacos, al otro lado de la frontera. Para ellos, la línea del mapa se transformó rápidamente en una línea de condenas, campos de trabajo y fosas comunes.

Pomorza Nadwiślańskiego z Gdańskiem, Warmii i Mazur. Ale prawdziwy ciężar tej koncepcji leżał na wschodzie.

Według Noty Delegacji Polskiej granica miała biec szerokim łukiem – od Bałtyku, przez Kłajpedę i Połagę, wzdłuż historycznej granicy z 1772 roku, aż po Dźwiinę, Mińsk, Prypeć i dalej na Podole, kończąc się na Dniestrze. Był to projekt imponujący w skali: Polska o powierzchni około 447 tysięcy kilometrów kwadratowych, zamieszkała przez ponad 33 miliony ludzi. Państwo wielkie, silne, zakotwiczone zarówno w historii Rzeczypospolitej Obojga Narodów, jak i w logice powojennej geopolityki.

Co istotne, Dmowski argumentował nie tylko historią. Wskazywał na względy strategiczne, komunikacyjne, a czasem – jak w przypadku powiatu iłłukszańskiego – na przewagę ludności polskiej. Była to próba połączenia narracji etnograficznej z realizmem politycznym, choć mapa etniczna regionu nie zawsze sprzyjała tym roszczeniom. Polska w tej wizji nie była państwem jednorodnym – była organizmem wielonarodowym, który należało scalić siłą granic i administracji.

Europa jednak tej wizji nie przyjęła. Propozycja została odrzucona, a kilka lat później sam jej autor się z niej wycofał. Podczas negocjacji kończących wojnę polsko-bolszewicką Dmowski opowiedział się przeciwko włączeniu do Polski Mińska i znacznej części wschodnich ziem, których wcześniej się domagał. W Rydze zwyciężył lęk przed federacyjną koncepcją Piłsudskiego i przekonanie, że mniejsza, bardziej „narodowa” Polska będzie stabilniejsza.

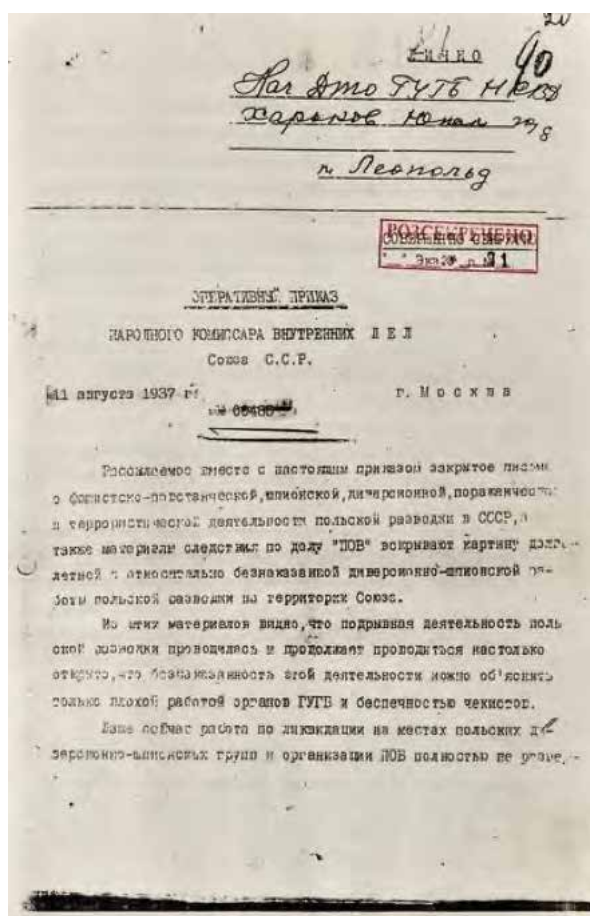
Efekt znamy: granica polsko-sowiecka została wytyczona około 30 kilometrów na zachód i północ od Mińska. Polska była mniejsza, ale też porzuciła setki tysięcy – a w praktyce miliony – ludzi, w tym Polaków, po drugiej stronie granicy. Dla nich linia na mapie szybko zamieniła się w linię wyroków, łagrów i masowych grobów.



El odio de Stalin hacia los polacos y la Operación Polaca de 1937-1938

Edward Reid

La hostilidad de Stalin hacia Polonia y los polacos no fue una consecuencia pasajera de la geopolítica, ni una mera extensión de la retórica de la lucha de clases. Fue una obsesión duradera, moldeada por la historia, la ideología y la paranoia, y encontró su expresión más letal en la Operación Polaca de la NKWD de 1937-1938: una campaña selectiva de asesinatos étnicos en masa que sigue siendo poco conocida fuera de los círculos especializados. Esta operación no surgió del caos ni de los excesos locales. Fue concebida desde el centro, autorizada por Stalin y ejecutada con precisión burocrática.



Las raíces de la animosidad de Stalin residían en parte en el trauma del fracaso bolchevique. La derrota soviética en la guerra polaco-soviética de 1919-1921, especialmente la batalla de Varsovia en 1920, frenó las ambiciones revolucionarias de Lenin hacia Occidente y dejó una herida duradera. Polonia se convirtió, para Stalin, en una refutación permanente de la inevitabilidad soviética: un estado independiente, católico y nacionalista en

la frontera occidental de la URSS. Con el tiempo, este agravio geopolítico se fusionó con la costumbre estalinista más amplia de confundir la etnicidad con la lealtad política. Los polacos, en particular los que vivían dentro de la Unión Soviética, eran vistos como una perpetua "quinta columna", inherentemente sospechosos independientemente de su conducta individual.

El lenguaje de Stalin revela la rapidez con la que esta sospecha se transformó en deshumanización. En su correspondencia interna, describió a Polonia no solo como un adversario, sino como un enemigo existencial. Describió la "cuestión polaca" como una cuestión de enemigos más que de fronteras, y desestimó al estado polaco como "un inmundo vástago de Versalles". Tal expresión no era un exceso retórico. En el sistema de Stalin, las palabras enmarcaban la política, y la política se convertía en muerte. Esa muerte llegó formalmente el 11 de agosto de 1937, cuando la NKWD emitió la Orden n° 00485, inaugurando lo que se conocería como la Operación Polaca. El objetivo declarado de la orden era la liquidación de la llamada "Organización Militar Polaca" (POW), una conspiración en gran medida ficticia invocada para justificar una represión generalizada. En la práctica, la operación se centró en los polacos como grupo. Polacos étnicos, antiguos prisioneros de guerra polacos, obreros, campesinos, sacerdotes, maestros y cualquier persona con apellidos o vínculos familiares polacos fueron arrestados en masa. Se presumía la culpabilidad; la inocencia era irrelevante.

La mecánica de la operación seguía la sombría lógica del Gran Terror, pero con una letalidad aún mayor. Las cuotas de arrestos se distribuían por región. Los interrogatorios se basaban en la tortura. Los juicios,



cuando se celebraban, eran superficiales. Las ejecuciones solían producirse en cuestión de días. Las comunicaciones internas de la NKWD prescindían de los eufemismos. Un jefe regional informó que «el contingente polaco debía ser aplastado por completo y sin piedad». Otro memorando resumió sucintamente el mensaje: «Es mejor arrestar a diez polacos inocentes que dejar pasar a un solo enemigo». Los resultados fueron catastróficos. Entre 1937 y 1938, más de 111.000 polacos fueron ejecutados, y cientos de miles más fueron encarcelados o deportados. Más del 80% de los arrestados fueron fusilados, una tasa de ejecuciones que superó la de la mayoría de las demás operaciones nacionales durante el Gran Terror. Stalin aprobó personalmente las listas de ejecución y presionó para que se aceleraran. No hay evidencia de intervención para frenar los asesinatos. Al contrario, el sistema funcionó según lo previsto.

Lo que distingue a la Operación Polaca no es solo su escala, sino también su carácter. Fue terror étnico. A diferencia de las purgas enmarcadas como lucha de clases o disciplina de partido, esta campaña definió a sus objetivos por origen e identidad. En ese sentido, se erige como uno de los ejemplos más claros de asesinato masivo étnico dirigido por el Estado en Europa.

Sin embargo, a menudo se relega a los márgenes de la memoria histórica, en parte porque complica las narrativas habituales. Socava la noción de que el terror estalinista se basaba principalmente en cuestiones de clase. Desbarata los relatos que reservan la violencia masiva racializada exclusivamente para la Alemania nazi. Y obliga a reconocer que la catástrofe polaca del siglo XX se desarrolló entre dos sistemas totalitarios, no uno. Para los polacos, la Operación Polaca fue un capítulo inicial de una secuencia más larga de destrucción. Precedió a la invasión soviética del este de Polonia en 1939, la masacre de Katyn en 1940 y la liquidación de la resistencia polaca en la posguerra. Cada episodio difirió en su forma, pero todos compartían una premisa: que la independencia, la cultura y la identidad polacas eran obstáculos intolerables para el control imperial.

Reconocer la Operación Polaca, por lo que fue, un genocidio, no implica relativizar otros crímenes, sino insistir en la claridad histórica. El odio de Stalin hacia los polacos no fue abstracto ni incidental. Fue articulado, institucionalizado e impuesto a través de la maquinaria del Estado. Decenas de miles fueron fusilados no por lo que habían hecho, sino por ser quienes eran. La historia se vuelve más veraz, no menos, cuando estos hechos se describen con claridad y precisión.

¡WANDA LA PEQUEÑA POLONIA!



CATARATAS DEL IGUAZÚ
MINAS DE WANDA

PROMO -20%
DESCUENTO EXCLUSIVO

+54 9 11 6250-1081

@LOSLAURELESHOSP

WANDA
MISIONES
Belgrano 67, Barrio Lourdes



Jan Twardowski, el sacerdote y poeta polaco: A más de cien años de su nacimiento...

Anna Maria Głowacz

Jan Twardowski, fue un destacado poeta y sacerdote polaco con una obra de intensa espiritualidad, humanista e inspiradora para las generaciones posteriores de escritores. Su poesía profunda, es un canto de acción de gracias y de alabanza a Dios, que hacen reflexionar y lleva a mirar en nosotros mismos.

“Tras Signos de confianza (1970), comenzó su popularidad y su poesía para todos los públicos. Según Aleksandra Iwanowska, conocida especialista y editora de sus textos, estos poemas “traen una sonrisa y la paz de la fe a este final de siglo [...] No distinguen entre creyentes y no creyentes. En el mundo de Twardowski cualquiera puede sentirse cómodo”. <https://www.rialp.com/autor/jan-twardowski>

«Śpieszmy się» - ks. Jan Twardowski

No hay nadie en Polonia, que no conozca un fragmento del famoso poema del sacerdote Jan Twardowski - «Śpieszmy się» - («Apresurémonos»), que habla de la necesidad de amar a las personas a tiempo, subrayando la fugacidad de la vida, y comparando con el zorzal cantor (Drozd śpiewak, czyli ptak o wyjątkowym głosie). El contenido del poema es una profunda reflexión sobre el amor y que inicia con la exhortación, «Śpieszmy się kochać ludzi tak szybko odchodzą» («Apresurémonos a amar a las personas»). Invita el autor a la reflexión sobre el paso del tiempo y el verdadero conocimiento, la certeza de Dios.

La fuerza del mensaje y los sentimientos de todo el poema se resume en cuatro estrofas, y con un final demoledor de versos potentes:

*Śpieszmy się kochać ludzi tak szybko odchodzą
i ci co nie odchodzą nie zawsze powrócą
i nigdy nie wiadomo mówiąc o miłości
czy pierwsza jest ostatnią czy ostatnia pierwszą*

Apresurémonos a amar a las personas, pues se van tan pronto, y los que no se van no siempre regresan.
Al hablar de amor, nunca se sabe
si el primero es el último o el último, el primero».



«Śpieszmy się»

*Śpieszmy się kochać ludzi tak szybko odchodzą
zostaną po nich buty i telefon głuchy
tylko to co nieważne jak krowa się wlecze
najważniejsze tak prędkie że nagle się staje
potem cisza normalna więc całkiem nieznośna
jak czystość urodzona najprościej z rozpacz
kiedy myślimy o kimś zostając bez niego.
Nie bądź pewny że czas masz bo pewność niepewna
zabiera nam wrażliwość tak jak każde szczęście
przychodzi jednocześnie jak patos i humor
jak dwie namiętności wciąż słabsze od jednej
tak szybko stąd odchodzą jak drożdż milkną w lipcu
jak dźwięk trochę niezgrabny lub jak suchy ukłon
żeby widzieć naprawdę zamykają oczy
choć większym ryzykiem rodzić się niż umrzeć
kochamy wciąż za mało i stale za późno.
Nie pisz o tym zbyt często lecz pisz raz na zawsze
a będziesz tak jak delfin łagodny i mocny
Śpieszmy się kochać ludzi tak szybko odchodzą
i ci co nie odchodzą nie zawsze powrócą
i nigdy nie wiadomo mówiąc o miłości
czy pierwsza jest ostatnią czy ostatnia pierwszą.*

źródło tekstu:

Branżowa Szkoła I Stopnia Rzemiosła i Przedsiębiorczości
w Toruniu <https://www.szkoła.zdz.torun.pl/>
ks. Jan Twardowski - O autorze - Życiorys

Nacido el 1 de junio de 1915 en Varsovia, (Warszawa), fue un sacerdote polaco, prelado honorario de Su Santidad, y uno de los poetas polacos más famosos, que representa en particular la poesía de inspiración religiosa y la poesía destinada a los niños. El padre del poeta, que llevaba el

mismo nombre, trabajó como contable y luego como mecánico de ferrocarriles, antes de ser gerente de taller en el depósito de locomotoras de vapor Warszawa Główna y finalmente asesor del Ministerio de Transporte. Su madre Aniela, de soltera Konderska, cuidaba de la casa y de sus cuatro hijos, Jan y sus tres hermanas, Halina, Lucyna y Maria. Por lo tanto, el futuro poeta se crió en Varsovia, pero pasó mucho tiempo con su tío, Wacław Konderski en Doruchów..., el origen de un gran interés por la vida en el campo y sus habitantes.

Jan Twardowski asistió a la escuela secundaria Tadeusz Czacki en Varsovia y se graduó (bachillerato) en 1936. Sus primeros textos fueron publicados a partir de 1933 en una revista escolar, *Kuźnia Młodych*, donde escribió una columna literaria. En 1937 publicó su primera colección de poemas "El regreso de Andersen" (*Powrót Andersena*), haciendo referencia a la poesía del grupo Skamander: Julian Tuwim, Antoni Słonimski, Jarosław Iwaszkiewicz, Kazimierz Wierzyński y Jan Lechoń, inspirado en la obra de Leopold Staff. Ese mismo año, comenzó a estudiar filología polaca en la Universidad de Varsovia, que no terminó hasta después del final de la guerra, en 1947, con una tesis dedicada a Juliusz Słowacki.

Durante la Segunda Guerra Mundial, período en que desapareció toda su producción poética anterior, participó como combatiente en el Ejército Nacional (AK) en el Levantamiento de Varsovia. Sufre una lesión y pasa unos meses en Kielce. Al final de la guerra, volvió a publicar poesía, sobre todo en las columnas de *Tygodnik Powszechny* de Cracovia y "Odra" de Katowice bajo el seudónimo de Antoni Derkacz y su trabajo rápidamente se hizo muy conocido. Se había inscrito en un seminario clandestino en Varsovia en 1944 y fue ordenado sacerdote el 4 de julio de 1948. Comenzó enseñando catecismo en una escuela para discapacitados mientras se desempeñaba como vicario en una parroquia rural en Żbików, cerca de Pruszków. Regresó a Varsovia en 1952 y se convirtió en capellán de la escuela secundaria A. Sowiński en Wola donde enseñó hasta 1956. Fue vicario en varias parroquias: Św. Stanisław Kostka en Żoliborz, Nuestra Señora del Perpetuo Socorro (*Matki Boskiej Nieustającej Pomocy*) en Saská Kępa, Iglesia de Todos los Santos (*Wszystkich Świętych*) en la calle Grzybowska. Regresó en 1956 a Pruszków nuevamente en una escuela para discapacitados.

Desde 1960 hasta su jubilación, estuvo en el convento de las Visitandinas, de donde el padre Jan Twardowski era rector de la Iglesia, en Varsovia, y donde predicó en particular a los niños, a los que luego dedicaría

colecciones como: "Zeszyt w kratkę" y "Nowe patyki i patyczki". Allí celebraba regularmente una misa en francés que reúne a católicos francófonos y también bodas y bautizos en francés.

Murió la noche del 18 de enero de 2006 en Varsovia. Es uno de los primeros en ser enterrado en el panteón de los grandes polacos ubicado en el subsuelo de la basílica de la Divina Providencia en conformidad con la voluntad del primado de Polonia Józef Glemp, mientras que su deseo era descansar en el cementerio de Powązki, con otros combatientes del Levantamiento de Varsovia.

El padre Twardowski recibió diversos reconocimientos por parte de su país y del extranjero, que incluyen: En 1980, el premio Robert Graves otorgado por el PEN Club polaco por su trabajo. En 1996 fue galardonado con la Orden de la Sonrisa, otorgada por un jurado de niños. En 1999, un doctorado honoris causa de la Universidad Católica de Lublin (KUL). En 2000, el premio IKAR y en 2001 el Premio TOTUS. - (fuente del texto: revista *Altazor*). <https://www.revistaaltazor.cl/jan-twardowski/>

"Con motivo del centenario aniversario de nacimiento del poeta y sacerdote católico polaco más alegre, la editorial «Nasza Księgarnia» publicó una antología extraordinaria: una selección de todos los libros de Jan Twardowski para los lectores más jóvenes y recordando sus poemas y relatos más bellos y conmovedores dirigidos a los más pequeños. Son poemas y relatos cortos llenos de sabiduría vital y religiosa, como los conocidos «Książd Twardowski dzieciom» (El padre Twardowski a los niños), «Zeszyt w kratkę» (El cuaderno a cuadros), «Pewne spojrzenie na świat» (Una mirada segura al mundo), «Nowe patyki i patyczki» (Nuevos palos y palitos) o «Serce za serce, czyli co to znaczy kochać» (Corazón por corazón, o lo que significa amar), que tratan temas como la fe, el amor, la amistad y el sentido de la vida de una manera accesible, a menudo ilustrados y adaptados a diferentes grupos de edad".

El sacerdote Jan Twardowski, clérigo católico romano polaco, en el campo de la literatura fue un gran representante de la lírica religiosa contemporánea y a menudo escribía sobre los santos y daba muchas definiciones de santo, hay una que siempre aparece: "No se puede fingir ser santo". De eso trata el libro titulado "*Przez dziurę w płocie*", es decir, que los santos también son personas que Dios ha designado en esta tierra y según Sus planes. Jan Jakub Twardowski, dedicó al Papa polaco, San Juan Pablo II, varios poemas, y en el año 1979 con motivo de la Visita Pastoral en Polonia y

Peregrinación Apostólica del Pontífice con la Santa Misa en la Plaza de la Victoria (2 de Junio), el poeta escribió el texto inolvidable de la bienvenida, recitado por los niños y niñas. Después del año 1989 cuando los volúmenes de la poesía del padre Twardowski podían ya publicarse, felizmente llegaron al Santo Pontífice polaco.

Llegó también a España e Italia, como así también a otros países, la obra en verso entre poesía y oración, del sacerdote y poeta J. Twardowski, amigo del Papa Wojtyła. La lectura de los libros hasta la última de sus páginas nos dejó la impresionante personalidad del padre Twardowski, y como se ve en poemas y mensajes, y por el potencial de las palabras tan arraigadas en el corazón de todos los polacos, que no hay que olvidar ni por un momento.

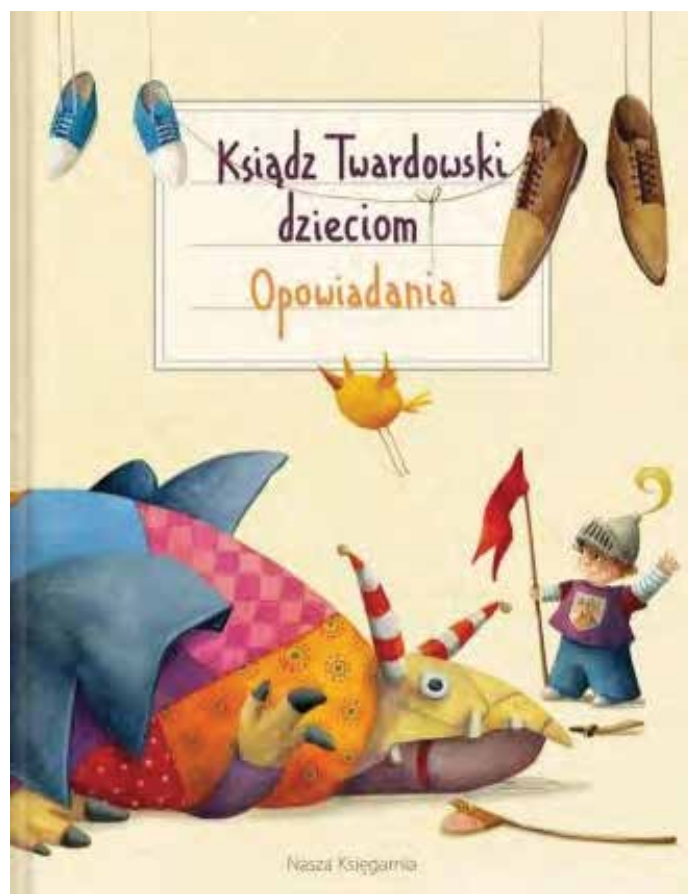
Links

Fuente foto y biografía en polaco:

<https://szkola.konczewice.pl/patron-szkoly>

Książ Twardowski dzieciom. Opowiadania (El padre Twardowski a los niños)

<https://www.poczytaj.pl/ksiazka/ksiazka-twardowski-dzieciom-opowiadania-jan-twardowski,432438>



LINDNER

ECOSTAR
The next recycling technologies™

NIHOT®
Airconomy™



PRECIMECA

CROSS



WRAP®

KĀDANT

PAAL®

**Integramos tecnologías y
soluciones para la
valorización de los residuos
en la economía circular**



Argentina – Uruguay – Paraguay – Chile

www.sim-alianza.com.ar

Cadenas y lira

Łańcuchy i lira

Ks. Stefan Moszoro-Dąbrowski

Las sirenas míticas, conocidas por su canto seductor, eran el terror de los marineros: sus voces atraían a los viajeros, llevándolos a los arrecifes y a una perdición segura. Orfeo, navegando con los Argonautas en busca del vellocino de oro, las encontró en su camino. Entonces tomó su lira y comenzó a tocar y cantar con tanta belleza que su música ahogó el canto de las sirenas. Gracias a ello, ninguno de los Argonautas cayó en la tentación y la expedición pudo continuar su viaje con seguridad.

Por contraste, Ulises, héroe de la Odisea de Homero, también tuvo que enfrentarse a las sirenas. Pero él eligió una estrategia completamente distinta: ordenó a sus compañeros que se taparan los oídos con cera y que lo ataran al mástil para poder escuchar el canto de las sirenas sin sucumbir a la tentación.

El pecado, con su embriagadora fuerza, promete una felicidad que no puede dar. Es un ídolo que tiene boca pero no habla. Como la sirena, promete lo que no posee. Y en cuanto hiere a su víctima con el dionisiaco aguijón del placer, esta queda atrapada en una espiral de dependencia que la conduce lentamente a la triste sima de la soledad.

La música de Orfeo simboliza el misticismo, la fuerza que no nace de sí misma, sino que es un don que eleva y fortalece. No es la fuerza de las cadenas que retienen a Ulises ante la tentación por la violencia y el dominio. Orfeo se defiende con una belleza superior que desenmascara la banalidad de la voz de las sirenas. Es la auténtica belleza la que permite seguir con alegría el camino de la virtud. La belleza falsa se compone de cosméticos y máscaras. El pecado puede ser fascinante y placentero, por eso tiene poder de seducción, pero nunca es bello porque no contiene verdad. La voz de las sirenas fabrica en la imaginación humana la presencia de un ser maravilloso y extraordinario que, en la realidad, resulta ser un monstruo.

Estas dos historias míticas pueden ayudarnos a comprender mejor las aventuras de la travesía cristiana. Aquí, la lucha contra la tentación no se reduce únicamente a las cadenas de Ulises ni a la lira de Orfeo. Se libra a la vez en clave ascética y mística: las cadenas de Ulises y la lira de Orfeo —el esfuerzo humano y la gracia de Dios. No basta con luchar contra el pecado; es necesario tener alguna experiencia, aunque sea un destello, de la belleza de la vida con Dios. Solo esa belleza da sentido y fuerza para cumplir los mandamientos de la ley.

Mityczne syreny, znane z uwodzicielskiego śpiewu, były postrachem żeglarzy – ich głosy kusily podróżnych, prowadząc ich na skały i pewną zgubę. Orfeusz, płynąc z Argonautami po złote runo, napotkał je na swojej drodze. Sięgnął wtedy po lirę i zaczął grać i śpiewać tak pięknie, że jego muzyka zagłuszyła pieśń syren. Dzięki temu żaden z Argonautów nie uległ pokusie i wyprawa mogła płynąć dalej bezpiecznie.

Dla porównania, Odyseusz, bohater „Odysei” Homera, również musiał zmierzyć się z syrenami. On jednak wybrał zupełnie inną strategię: kazał towarzyszom, by zatkali sobie uszy woskiem, a jego samego przywiązali do masztu, by mógł posłuchać syreniego śpiewu, ale nie uległ pokusie. Grzech z upojną siłą obiecuje szczęście, którego nie może dać. Jest bożkiem, który ma usta, ale nie mówi. Podobnie jak syrena, obiecuje to, czego nie posiada. Ale gdy tylko ukłuje swoją ofiarę dionizyjskim żądłem przyjemności, ta zostaje uwięziona w spirali uzależnienia, która powoli sprowadza ją do smutnej otchłani samotności.

Muzyka Orfeusza symbolizuje mistycyzm, siłę, która nie rodzi się z samej siebie, ale jest darem, który daje siłę do wzniesienia się na wyżyny. To nie siła łańcuchów, która powstrzymuje Odyseusza przed pokusą poprzez gwałtowną moc i panowanie. Orfeusz broni się wyższą pięknoscią, która demaskuje banalność głosu syren. To autentyczne piękno, które pozwala z radością podążać drogą cnoty. Udawane piękno składa się z kosmetyków i masek. Grzech może być fascynujący i przyjemny, dlatego ma zdolność uwodzenia, ale nigdy nie jest piękny, ponieważ nie zawiera prawdy. Głos syren tworzy w wyobraźni ludzi obecność cudownej, niezwykłej istoty, która w rzeczywistości okazuje się potworem.

Te dwie mityczne historie mogą pomóc lepiej zrozumieć przygody rejsu chrześcijańskiego. A tu walka z pokusą nie sprowadza się wyłącznie do łańcuchów Odyseusza ani do liry Orfeusza. Prowadzi się ją jednocześnie i ascetycznie, i mistycznie. Łańcuchy Odyseusza i lira Orfeusza – ludzki wysiłek i łaska Boża. Nie wystarczy walka z grzechem; trzeba mieć pewne doświadczenie, choćby w postaci przeżytku, piękna życia z Bogiem. Ponieważ tylko to piękno nadaje sens i siłę w wypełnianiu przykazań prawa.

Levantamiento de Enero de 1863 - Branka: la noche que despertó el levantamiento de Enero. 14 de Enero de 1863.

Andrés Chowanczak



Polonia, 1863 de Jan Matejko muestra las consecuencias del Levantamiento de Enero: prisioneros esperan su deportación a Siberia bajo la vigilancia de soldados rusos, mientras una mujer encadenada simboliza a Polonia y la joven a su lado representa a Lituania.

El invierno de 1863 encontró a Varsovia sumida en una tensión permanente. Sobre la ciudad se cernía la amenaza de un enfrentamiento abierto con el régimen zarista, pero fue la noche del 14 al 15 de enero la que quedó grabada en la historia como el detonante inmediato del mayor levantamiento nacional polaco del siglo XIX. Aquella noche comenzó la branka: un reclutamiento forzoso, selectivo y nominal para el ejército ruso, concebido como un golpe quirúrgico destinado a arrancar de la sociedad polaca a su sector más activo y rebelde. El responsable de la branka (1) fue el margrave Aleksander Wielopolski (2), jefe del gobierno civil del Reino de Polonia. Su plan, rompía con el sistema habitual de sorteo para el servicio militar ruso y se basaba en listas nominales previamente elaboradas. En ellas figuraban, de manera deliberada, jóvenes vinculados a círculos patrióticos y conspirativos. Wielopolski estaba convencido de que, enviándolos por 15 o incluso 25 años a los cuarteles del ejército zarista en los confines del imperio, lograría —según su propia expresión— “ahogar el levantamiento en una cucharada de agua” y restaurar el orden. El cálculo resultó un error histórico de consecuencias dramáticas. Cuando las patrullas rusas comenzaron a irrumpir en los edificios de Varsovia, forzando

puertas y arrancando a los jóvenes de sus camas en plena noche, la ciudad fue dominada por una mezcla de terror, indignación y furia. Sin embargo, gracias a la eficaz red de información de la organización nacional clandestina, muchos de los conspiradores lograron eludir el reclutamiento. En lugar de marchar hacia los regimientos rusos, miles de jóvenes



huyeron hacia los bosques cercanos a la capital, entre ellos el de Kampinos. Allí, en condiciones extremas, mal armados y expuestos al frío invernal, aguardaron la señal para iniciar la lucha. Ante esta situación, el Comité Central Nacional se vio obligado a tomar una decisión trascendental: permitir la desarticulación total de las estructuras clandestinas o adelantar el levantamiento, aun sabiendo que no existía una preparación militar suficiente. La decisión fue inequívoca: luchar. La branka, concebida para sofocar las aspiraciones independentistas, se transformó en su más poderoso catalizador. Apenas unos días después, el 22 de enero de 1863, se proclamó el Manifiesto que dio inicio al Levantamiento de Enero. Los sucesos de la noche del 14 de enero demostraron que un pueblo llevado al límite opta por la defensa del honor y la libertad, incluso cuando las probabilidades de victoria parecen mínimas. Hasta hoy, la branka permanece en la memoria histórica como símbolo de la brutalidad del ocupante y de la inquebrantable determinación de la juventud polaca.

1) La branka es un término histórico que designa el reclutamiento forzoso para el servicio militar, especialmente en el Reino de Polonia en el siglo XIX, donde constituyó una represión destinada a incorporar a la juventud patriótica al ejército zarista, lo que se convirtió en un impulso para el estallido del Levantamiento de Enero. En un sentido más amplio, también puede significar el secuestro forzoso o la deportación para trabajos forzados.

2) Margrave: funcionario encargado de administrar una marca, es decir, una provincia militar fronteriza, que poseía atribuciones más amplias que las de un conde y que, con el tiempo, pasó a convertirse también en un título aristocrático hereditario que designaba a un gobernante territorial, inferior al duque y superior al conde, equivalente al actual marqués.

Consultor: Profesor Dr Tadeusz Trocikowski.

El Tratado de Perejasław de 1654: El punto de inflexión que unió Ucrania con Moscú

El 18 de enero de 1654, en medio del caos provocado por el levantamiento de Bohdan Chmielnicki, los cosacos y Moscovia firmaron el Tratado de Perejasław, un acuerdo que perduraría a lo largo de los siglos.

Con este tratado, la orilla izquierda del río Dniepr en Ucrania (Ukraina Naddnieprzańska) quedó bajo la autoridad del Zar de Rusia, rompiendo su relación formal con la Mancomunidad Polaco-Lituana y allanando el camino para una larga era de dominio moscovita en las "zonas fronterizas" de Rutenia, entonces parte del Reino de Polonia, llamada "Ukraina" en polaco y ruteno.



Los cosacos: Una formación político-militar

Los cosacos eran una formación político-militar. La Hueste Zaporozhiana surgió como una sociedad fronteriza de jinetes de la estepa (khazakos), a la que se integraron campesinos fugitivos, pequeños nobles y aventureros de origen ucranio, polaco, ruso, tártaro y otros. Lo que los unía no era la sangre, sino la libertad, la fe ortodoxa y la voluntad de portar las armas.

Si bien la ortodoxia dominaba sus filas —aproximadamente nueve de cada diez cosacos practicaban el rito ortodoxo—, existía una notable minoría católica, especialmente entre los hidalgos de origen polaco que se unían o cooperaban con la Hueste durante períodos de

alianza o conflicto político. Sin embargo, la fe religiosa estaba profundamente ligada a la identidad política: ser ortodoxo significaba, para la mayoría de los cosacos, desafiar tanto a la Polonia católica como a la creciente influencia otomana.



Razones para la ruptura con la Mancomunidad

Varias causas entrelazadas llevaron a los cosacos a separarse de la Mancomunidad Polaco-Lituana:

- Marginación religiosa:

La clase dirigente de la Mancomunidad privilegiaba el catolicismo, mientras que la mayoría de los cosacos eran ortodoxos. La Unión de Brześć (1596) agravó las tensiones al subordinar a Roma a parte de la jerarquía ortodoxa, lo que generó resentimiento y temor a la asimilación religiosa.

- Desigualdad social y política:

A pesar de servir como un poderoso ejército fronterizo que defendía la Mancomunidad contra tártaros y otomanos, a los cosacos se les negaron los mismos derechos políticos que a la szlachta. Su demanda de ampliar el registro oficial cosaco -que les otorgaba salario, tierras y protección legal- fue rechazada repetidamente.

- Control económico y administrativo:

Los magnates polacos extendieron el control feudal a las tierras ucranias, erosionando la autonomía local y convirtiendo a los cosacos y campesinos libres en siervos. El levantamiento de Chmielnicki fue tanto una revolución social como una guerra nacional o religiosa.

A principios de la década de 1650, la rebelión de Chmielnicki había dividido a Ucrania en dos: entre la lealtad a la Mancomunidad y el sueño de la autonomía cosaca. En busca de protección y reconocimiento, el atamán se volvió hacia Moscú.

El Tratado de Perejasław: de la esperanza a la subyugación

El Tratado de Perejasław, según los líderes cosacos, pretendía crear una alianza protectora, no una subordinación total. Chmielnicki confiaba en la Moscú ortodoxa para asegurar el apoyo militar contra la corona católica polaca, conservando al mismo tiempo la autonomía interna. Sin embargo, la interpretación de los términos por Moscú reveló rápidamente un objetivo diferente. Para el zar, la aceptación de los cosacos significaba la incorporación de sus tierras y la sumisión de sus líderes. En la práctica, el tratado colocaba la margen izquierda de Ucrania bajo la soberanía moscovita. Lo que Chmielnicki veía como un pacto pragmático entre iguales, Moscú lo veía como la extensión del dominio del zar hacia el oeste.

La Oportunidad Perdida: La Unión de Hadiacz de 1658

Tras la muerte de Chmielnicki en 1657, el nuevo Hetman Iván Wyhowsky se frustró por la constante interferencia y las violaciones del tratado por parte de Moscú. En 1658, negoció el Tratado de Hadiacz con la Mancomunidad Polaco-Lituana. El plan era ambicioso: crear un Kniazato de Rutenia (que abarcaría las regiones de Kijów, Chernihów y Bratslaw) como tercer socio igualitario en una Mancomunidad tripartita reformada (Polonia-Lituania-Rutenia). Prometía una auténtica autonomía cosaca, plenos derechos ortodoxos, el ennoblecimiento de la starżyna (los mayores de las filas cosacas) y un gran ejército registrado.

Sin embargo, el tratado no contó con el apoyo por

Las revueltas internas, las presiones militares y las enmiendas del Sejm polaco condenaron al fracaso la unión. La impresionante victoria de Wyhowsky en Konotop en 1659 contra las fuerzas rusas no pudo salvarla; pronto dimitió en medio del creciente caos. Hadiacz sigue siendo un símbolo trágico de un camino no transitado hacia una auténtica autonomía.

Consecuencias históricas: De la autonomía a la rusificación

El efecto inmediato del tratado fue detener el proceso de polonización voluntaria entre la nobleza ucraniana y la élite cosaca. Sin embargo, a largo plazo, el precio fue la subyugación:

- Los cosacos de Zaporozhia, antaño guerreros libres bajo la protección polaca, cayeron bajo el control autocrático del zar.
- La autonomía prometida a las instituciones del Hetmanato fue desmantelada progresivamente durante los siglos XVII y XVIII.
- Ucrania entró en un proceso de rusificación sistemática, perdiendo gran parte de su singularidad cultural y política.

En lugar de convertirse en un pilar igualitario de la Mancomunidad, la Ucrania cosaca se convirtió en una provincia sometida al Imperio ruso, una trágica ironía, dado que su rebelión inicial buscaba liberarse de la dominación.

Conclusión

El Tratado de Perejasław se erige como una de las encrucijadas más fatídicas de la historia de Europa del Este. Surgió de la desesperación, fue moldeado por fuerzas geopolíticas y puso fin al sueño de un sistema político cosaco autónomo aliado con Polonia. Lo que Chmielnicki pretendía como escudo contra la opresión se convirtió en una cadena que ató a generaciones al control de Moscú.

La rebelión de los cosacos, en su búsqueda de la independencia de una potencia, dejó a Ucrania bajo la sombra de otra. La conclusión más triste de estos acontecimientos la expresó siglos después un diputado del parlamento de Galitzia, un ruteno/ucranio llamado Okulicki: «Es mejor para nosotros ahogarnos en el mar ruso que jugar en el estanque polaco». Desde entonces, Rusia ha venerado a Chmielnicki como un héroe nacional, que había «Unido Ucrania en Rusia».



parte de gran parte de la base cosaca y de la Hueste Zaporozhia. Muchos desconfiaban de Polonia, temían el regreso de la propiedad territorial y la servidumbre, y preferían permanecer con la Moscú ortodoxa, percibida como un aliado "natural".

86º aniversario de la deportación masiva de polacos a Siberia

Andrés Chowanczak

Este 10 de febrero, se cumple el 86º aniversario de uno de los hechos más trágicos de la historia de Polonia, la masiva deportación de sus ciudadanos a Siberia. Este suceso extrañamente no muy conocido, pasa a ser sumamente relevante en nuestros días por dos motivos:

- Increíblemente la historia se repite (aunque en menor escala) hoy en día en Ucrania, con la deportación de miles de civiles ucranianos y sobre todo con el robo y la rusificación de miles de niños.
- En los últimos meses han aparecido en diferentes medios artículos que expresan que los polacos iban voluntariamente a Siberia para huir de los nazis, algo totalmente falso.

Es por ello que hoy más que nunca es importante conocer la verdadera historia de este hecho tan traumático:

El 10/02/1940 a las 04:00 comenzó una de las acciones más trágicas de la 2da. Guerra Mundial: entre 1,2 millón y 1,5 millones de polacos que vivían en los territorios ocupados por la Unión Soviética, fueron deportados a Siberia. En el viaje perdió la vida el 10% de ellos y hacia 1946 había fallecido la mitad.

La madrugada del 10 de febrero de 1940, en la parte oriental de Polonia, ocupada en ese momento por la Unión Soviética, fue particularmente fría. En algunos lugares la temperatura llegaba a -30°C (para quienes vivimos en Buenos Aires es difícil imaginar las consecuencias de esa condición meteorológica, personalmente pude comprobar los efectos de -32°C; a menos de 2 minutos de haberme quitado un guante, sentí un dolor que literalmente “perforaba” mi mano).

El grito “zdzieńsowieckojawłaść, otwierajdwie” (“Aquí la autoridad soviética, abran la puerta”), se escucharía sucesivamente en centenas de hogares polacos. A partir de las 4:00 de ese fatídico día, comenzaría la deportación masiva de cientos de miles de familias polacas a Siberia. 1940 fue un año trágico para Polonia. El 01/09/1939 Alemania la invadió desde el oeste, norte y sur y el 17/09/1939 haría lo propio la Unión Soviética desde el este. El país fue repartido entre alemanes y rusos.

Es muy conocida, en especial por medio del cine y la televisión, lo brutal que fue la ocupación nazi, pero poco se sabe de lo que fue la soviética. Lo que voy a relatar a continuación, lo escuché en su mayoría de niño, de boca

de quienes pasaron por ese infierno; sin embargo, me impresiona mucho más hoy en día, luego de ser padre, que cuando lo oí por primera vez.

Los soldados soviéticos entraban en los hogares polacos, empezando sobre todo por aquellos que ellos suponían que podrían ser caldo de cultivo de resistencia a su ocupación, es decir, maestros, profesores, funcionarios públicos, médicos, abogados, contadores, ingenieros, policías, sacerdotes, etc.



Ilustración sobre la deportación.

El procedimiento era sencillo: ordenaban, bajo amenaza con armas de fuego, a vestirse a toda la familia y a llevarse algunos elementos tales como documentos, dinero, ropa, comida, cacerolas, herramientas para labrar la tierra. Dependiendo de la buena voluntad de quien llevaba a cabo el procedimiento se podrían llevar desde 10 kg por persona hasta 500 kg de pertenencia por familia.

Después los llevaban a estaciones de ferrocarril -una de ella fue la de la ciudad de Luboml, hoy día perteneciente a Ucrania-, sin mencionar el destino final. Atrás quedaban la propiedad de la familia y todas sus pertenencias, a las que no volverían a ver jamás. Los subían a los vagones, que no eran para transporte de pasajeros, sino para llevar ganado, presos políticos y soldados en condiciones inhumanas.

En general, disponían de una pequeña salamandra y, en algunos casos, de literas improvisadas, donde accedían los niños y las mujeres. También contaban con un agujero en el piso para evacuar las necesidades fisiológicas. El resto viajaba hacinado en el piso.

Trato de comprender la desesperación de los padres y hago el ejercicio de imaginarme en esa situación con mi esposa y mi hija y simplemente me surca un intenso escalofrío.



Acuarela sobre un campo de trabajos forzados de la Unión Soviética.

Una vez que el vagón estaba lleno, el tren partía y la marcha podía durar días. La alimentación consistía básicamente en la comida que cada familia había podido cargar consigo (en algunos casos, soldados soviéticos de buena voluntad advirtieron, en secreto, a los desdichados pasajeros que carguen la mayor cantidad de comida posible). El agua se conseguía derritiendo el hielo que se filtraba por las hendidias de las maderas de los vagones. Cada tanto el tren paraba, en general, debido a la dificultad de avanzar porque las vías estaban cubiertas de nieve. En esas paradas se repartía entre los pasajeros algo de pan y un brebaje al que denominan sopa.

Respecto a la duración del viaje, los relatos diferían. En algunos casos llegaban a los 20 días; otros, en cambio, me comentaron que perdieron la noción del tiempo durante la travesía.

No había asistencia médica y si se sospechaba que alguien padecía una enfermedad contagiosa, se lo separaba del grupo y el destino era incierto (seguramente era fusilado o abandonado a su suerte en el interminable desierto blanco, lo que indefectiblemente conducía a la muerte). A los cadáveres de las personas que fallecían, por lo que no se suponía una enfermedad contagiosa, se dejaban en el vagón, para su recuento al llegar al lugar de destino.

Si el tren paraba en alguna estación con un caserío cercano, se llamaba a la población para que vieran a “los burgueses polacos”, quienes en muchos casos eran tan

pobres como los soviéticos que los miraban.

El destino final en ferrocarril fueron algunas ciudades soviéticas importantes como Arcángel, ubicada en la desembocadura del río Dviná en el Mar Blanco. Pero de ahí comenzaba un largo camino a pie (sólo las mujeres y los niños pequeños iban en camiones abiertos).

En esa caminata a quienes no podían seguir se los dejaba a la vera del camino donde morirían congelados y los cadáveres serían devorados por animales salvajes. Por muchos años aparecerían restos humanos, los cuales se supone que pertenecían a los polacos “deportados”. Luego de la interminable caminata eran llevados en trineos remolcados por renos, hasta sus destinos finales, Joźma sería uno de ellos.

Invito a los lectores googlear (en imágenes) el nombre Joźma (en polaco con el punto sobre la z). Les va a sorprender ver sólo fotos de tumbas; en cambio, si tratan de ubicar el lugar por medio de Google Earth, no lo van a lograr.

Vale la pena aclarar que tan solo en esa infernal travesía, perdieron la vida el 10% de los “deportados”.

Una vez en sus destinos, los “deportados” pasarían a ser mano de obra barata para el régimen comunista. Irónicamente la falta de organización no generó grandes beneficios para el sistema (como sí, por ejemplo, lo hizo el nazismo) y convirtió la vida de los deportados en un infernal suplicio.

Una de las cualidades de estas latitudes, además del tremendo frío (son muy comunes las temperaturas cercanas a los -40°C en invierno), es la duración de los días y las noches. Durante el invierno el sol asoma sólo unas horas y durante el verano, casi no existe la noche.

En estos “centros de detención” las reglas eran rigurosas y ridículas. Estaba prohibido pescar, cazar, recoger hongos del bosque, alejarse del establecimiento, entre otras acciones. El cumplimiento de estas disposiciones garantizaba la muerte por hambre. Por supuesto, nadie las cumplía. El mayor suplicio de los deportados fue justamente el hambre, que llegaba a la inanición.

En esto los relatos son dolorosamente coincidentes: la pérdida de peso era tal que los “deportados” se convertían en piel y hueso y la falta de vitaminas, en especial de la A, provocaba la ceguera nocturna, por lo que las personas perdían visibilidad con una pequeña disminución de la luz. Esta enfermedad es un trastorno en el que las células de tipo bastón de la retina pierden gradualmente su capacidad para responder a la luz. No menos graves eran las afecciones pulmonares.

El hambre rozaba incluso la locura, los hambrientos perdían la capacidad de pensar en otra cosa que no fuese comer. La otra gran pesadilla eran los piojos y chinches, sobre todo en los niños, los cuales al rascarse

se provocaban llagas que no llegaban a sanar. En cuanto a la higiene era prácticamente inexistente, pero según algunos relatos que escuché, con el tiempo el olfato se acostumbra y no se logra percibir, ni el olor propio ni el de los demás.

En verano había más posibilidades de conseguir alimentos, pero todo el lugar era invadido por mosquitos que transmitían enfermedades y por insectos tan pequeños que no se podían filtrar ni siquiera con alambre tejido. Una de las formas que tenían de conseguir alimentos era no declarar a los muertos y quedarse con su pequeña ración de comida.

Más adelante, enviarían desde occidente paquetes de alimentos para los polacos, pero estos en su mayoría no llegarían a sus destinatarios y serían robados por las autoridades soviéticas. Sin embargo, las cosas cambiarían, para al menos una porción de los “deportados”. El 22/06/1941 el hasta entonces mejor y más respetado aliado de Stalin, Adolfo Hitler, ordena la operación Barbarroja y da comienzo a la invasión alemana a la Unión Soviética. Cabe destacar que Josef Stalin

estaba tan seguro de su alianza con los nazis que, pese a la recomendación de sus generales, no sólo hizo retirar una enorme cantidad de tropas que se encontraban al oeste, sino que, además, cuando le dijeron que los alemanes estaban atacando a sus bases, lo primero que ordenó fue no responder el fuego puesto que se debía tratar de un error. Cabe destacar que, además de los civiles deportados, había una enorme cantidad de soldados polacos, prisioneros en distintos campos; entre ellos se encontraba mi abuelo materno, el capitán Mikolaj Bychowiec. Ellos tuvieron más suerte que los 25.700 oficiales asesinados por la NKVD, la policía política de Stalin (en esta cifra se encuentran incluidos los 4.443 oficiales fusilados en Katyn, entre los que se encontraba mi tío abuelo el capitán Jerzy Bychowiec).

Luego de la invasión nazi, Stalin se da cuenta que los polacos le van a ser mucho más útiles luchando contra alemanes que muriéndose de hambre en la Unión Soviética.

El 17/08/1941 se firma en Londres, entre el primer ministro polaco en el exilio el general Wladyslaw Sikorski y el embajador soviético Ivan Mayski, el tratado Sikorski-Mayski. El mismo “amnistía” a los polacos “deportados” y permite la formación del 2do. Cuerpo de Ejército Polaco, cuyo comandante será el general Wladyslaw Andres.

El comando de esta unidad militar se situó en Kazajstán, debido a la enorme cantidad de deportados que había en esa región y a la relativa facilidad de recibir provisiones inglesas y norteamericanas sin que estas sean robadas por las autoridades soviéticas. Desde todas partes de la Unión Soviética llegaban polacos para enrolarse.

El general Anders, queriendo conseguir mejores condiciones de vida para esta gente, trató de llevarlos lo antes posible a Irán, logrando este cometido en noviembre de 1942. Los soldados del 2do. Cuerpo tuvieron una destacadísima actuación en Italia, sobre todo en la batalla de Montecassino y muchos de los polacos nacidos en

Argentina somos descendientes directos de ellos.

Los polacos que no llegaron a tiempo para unirse al general Anders, se enrolaron en las filas del 1er. Cuerpo del general Berling, el cual dependía directamente de los soviéticos. Muchos jóvenes no pudieron entrar por no cumplir con el único requisito solicitado, que era pesar más de 32 kg.

El destino de las familias de los soldados de Berling fue mucho más duro puesto que, en general, tuvieron que permanecer en la URSS hasta el año 1946. Sin embargo, estos también tuvieron suerte dado que gran parte de los polacos “deportados” no pudo regresar jamás y muchos de sus hijos tuvieron que quedarse allí hasta estos días.

Se estima que más de 1,5 millón de polacos fueron deportados a la URSS y de estos murió la mitad.



Monumento a los deportados en Varsovia cubierto de nieve.

Pastrón

José Funes Horbal

De los métodos de conservación de alimentos, están la salazón, los encurtidos, los ahumados, en este caso utilicé una salmuera para elaborar un sabroso pastrón.

Se lo puede preparar con carne de cerdo (pecho) o carne vacuna, en esta oportunidad con tapa de asado de 1,800 Kg. En 2,5 l de agua se agregan 160 gr de sal gruesa, unos 50 gr de azúcar blanca, 50 gr de azúcar mascabado y una importante cantidad de especias, hojas de laurel, dientes de ajo, pimentas en grano, semillas de coriandro, pimentón dulce, romero, ají molido, paprika, curry, estragón.

Como podrán apreciar la solución debe estar bien sazonada, lo que le va a transferir a la carne mucho sabor. Se lleva a fuego lento a punto de hervor unos cuarenta minutos aproximadamente. A la carne se le quita la grasa excedente y, una vez que la solución está a temperatura ambiente, se la sumerge en la misma dentro de una fuente de vidrio o enlozada y tapada con un film colocándola en la heladera por unos 7-8 días, rotándola a diario y cuidando que quede bien cubierta por la solución (se puede usar un plato invertido para el empuje).

Pasado el tiempo de maceración en la salmuera se retira la carne, dejándola escurrir sobre una rejilla en la heladera por el término de un día. Para el horneado de la pieza de carne, se la envuelve en papel aluminio, son aptos para alimentos, agregándole pimentón dulce, algún picante, va en gusto y a horno moderado en hora y media se obtiene su cocción.

En la bandeja un poco de agua y aceite evitará que se pegue el papel. Retirar y dejar enfriar envuelto en esa magia de sabores, cortar en fetas y a degustar un exquisito pastrón.



Puedes seguirnos en FB <https://www.facebook.com/groups/1680414902583624>

1. El material a publicarse en nuestro periódico Głos Polski deberá ser entregado preferentemente por correo electrónico a glospolski@upranet.com.ar hasta el día 10 para ser incluido en el ejemplar del mes. Los anuncios de EVENTOS con fecha de ejecución deberán entregarse con 40 días de anticipación a la fecha de realización del mismo.
2. Horario de atención de la Unión de los Polacos Secciones y Organizaciones que funcionan en la sede J. L. Borges 2076, CABA - Secretaría: lunes a viernes de 14 a 20.
 - Sección Cultural P.M.S.: martes y viernes 17 a 20.
 - Sección „Nasz Balet”: miércoles 19 - 21 y viernes 19 - 22.
 - Biblioteca I. Domeyko: martes 14:30 a 17:30 y viernes 17 a 20.
 - Asociación Cultural Argentino - Polaca ACAP: martes y viernes 15 a 20.

3. *GŁOS POLSKI Materiały nadesłane do publikacji nie zawsze odpowiadają poglądom Redakcji. Zastrzegamy sobie prawo do skrótów otrzymanych artykułów oraz wprowadzania poprawek gramatycznych. Redakcja nie ponosi żadnej odpowiedzialności za podpisane publikacje. Nie zwracamy materiałów nie zamówionych. Usługi korespondentów oraz pracowników Głosu Polskiego są nieodpłatne.*

Los materiales enviados para publicación no siempre corresponden a las opiniones de la Redacción.

Nos reservamos el derecho de acortar los artículos recibidos y realizar correcciones gramaticales.

La redacción no se hace responsable de las publicaciones firmadas.

No devolvemos materiales que no hayan sido pedidos.

Los servicios de corresponsales y miembros del Consejo de Redacción no son remunerados.



GŁOS POLSKI - LA VOZ DE POLONIA

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual n° 5044120 - Propietario: Unión de los Polacos en la República Argentina

Director

Witold Roman Starża-Kopytyński

Consejo de Redacción

Andrzej Chowańczak

Anna Głowacz

Andrea Rackevicius

Iwonna Rajczakowska

Monika Pońc

Barbara Sobolewska

Eduardo Szokała

Monika Wawrzyńczak

Cristina del Luján Goljanek

Producción fotográfica

Tadeusz Łedźwa

Redacción: Jorge L. Borges 2076, C1425FFB, Buenos Aires

mail: glospolski@upranet.com.ar

Para publicitar en Głos Polski: glospolski@upranet.com.ar